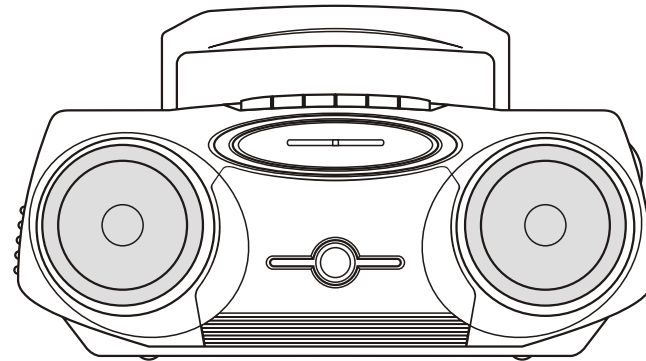
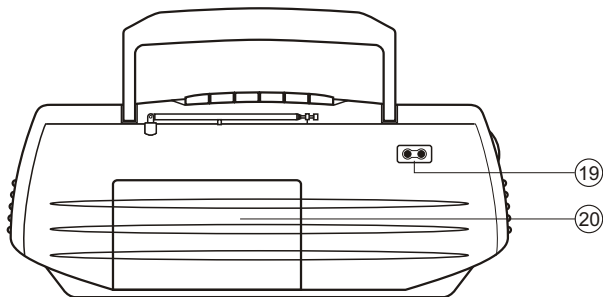
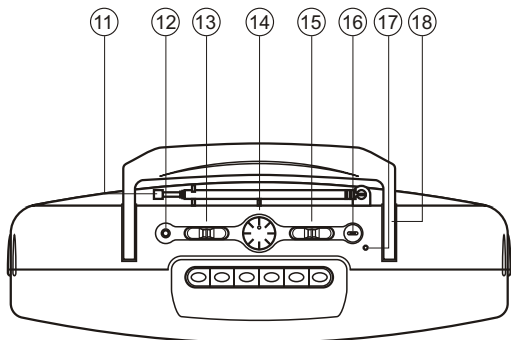
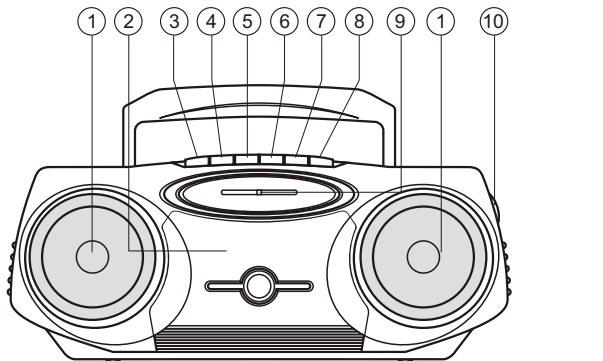




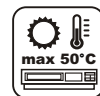
BEDIENUNGSANLEITUNG (D) *MANUAL DE INSTRUÇÕES* (PT)
GEBRUIKSAANWIJZING (NL) *MANUAL DE INSTRUCCIONES* (ES)
INSTRUCTION MANUAL (GB) *MANUALE DI ISTRUZIONI* (IT)
MANUEL D'INSTRUCTIONS (FR) *NÁVOD K POUŽITÍ* (CZ)
INSTRUKCJA OBSŁUGI (PL) *KULLANMA KILAVUZU* (TR)
KEZELÉSI UTASÍTÁS (HU)



6264N



Bitte verwenden Sie das Gerät nur seiner vorhergesehenen Bestimmung entsprechend. Das Gerät ist ausschließlich für den Einsatz in Wohn- und Geschäftsbereichen bestimmt.



Hitze und Wärme

Setzen Sie das Gerät nicht direkter Sonnenstrahlung aus. Achten Sie darauf, dass das Gerät keinen direkten Wärmequellen wie Heizung oder offenem Feuer ausgesetzt ist. Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze des Gerätes nicht verdeckt sind.



Feuchtigkeit und Reinigung

Dieses Produkt ist nicht wasserfest! Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser ein und lassen Sie es auch nicht mit Wasser in Berührung kommen. Im Gerät eindringendes Wasser kann ernsthafte Schäden verursachen. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die Alkohol, Ammoniak, Benzin oder Schleifmittel enthalten, da diese das Gerät beschädigen können. Verwenden Sie zum Reinigen ein weiches, feuchtes Tuch.



Verwenden Sie das Gerät nicht während Sie sich im Straßenverkehr aufhalten.

Der Straßenverkehr fordert erhöhte Aufmerksamkeit von Ihnen.

Der Umgang mit Kopfhörern und zu lauter Musik lenkt Sie vom Straßenverkehr ab. Umgebungsgeräusche können nicht wahrgenommen werden.

Durch Unaufmerksamkeit können Unfälle entstehen.



Wichtige Hinweise zum Gehörschutz

Vorsicht:

Ihr Gehör liegt Ihnen und auch uns am Herzen.

Deshalb seien Sie bitte vorsichtig beim Gebrauch dieses Gerätes.

Wir empfehlen: **Vermeiden Sie hohe Lautstärken.**

Sollte das Gerät von Kindern verwendet werden, achten Sie darauf, dass das Gerät nicht zu laut eingestellt wird.

Achtung!

Zu hohe Lautstärken können bei Kindern irreparable Schäden hervorrufen.

EINSTELLEN EINES SICHEREN LAUTSTÄRKEPEGELS

- Bei fortwährendem Hören von lauter Musik gewöhnt sich Ihr Gehör allmählich daran und vermittelt Ihnen dann den Eindruck, als ob die Lautstärke niedriger wäre.
- Was Ihnen normal erscheint, kann allerdings in Wahrheit schädlich sein.
- Um sich davor zu schützen, stellen Sie die Lautstärke auf einen niedrigen Pegel ein.
- Erhöhen Sie die Lautstärke langsam, bis Sie problemlos und klar hören können.
- Schäden an Ihrem Gehör sind vielfältig und können nicht rückgängig gemacht werden.
- Sollten sich Ihnen Beschwerden im Ohr bemerkbar machen, kontaktieren Sie bitte einen Arzt.

D



Fachgerechtes Recycling

Batterien und Verpackungsmaterialien gehören nicht in den Hausmüll. Die Batterien müssen bei einer Sammelstelle für Altbatterien abgegeben werden. Getrenntes entsorgen von Verpackungsmaterialien schont die Umwelt.



Achtung bei Kleinteilen und Batterien, bitte nicht Verschlucken, dies kann zu ernsthaften Schädigungen oder Erstickungen führen. Achten Sie insbesondere bei Kindern darauf, dass Kleinteile und Batterien ausserhalb deren Reichweite sind.



Behindern Sie nicht die Belüftung des Gerätes, wie etwa mit Vorhängen, Zeitungen, Decken oder mit Möbelstücken, die Belüftungsschlitze müssen immer frei sein. Überhitzung kann Schäden verursachen und die Lebensdauer des Gerätes verkürzen.



Lassen Sie NIEMALS Personen, und insbesondere keine Kinder, Gegenstände in Löcher, Schächte oder andere Öffnungen des Gehäuses stecken; dies könnte zu einem tödlichen elektrischen Schlag führen. Das Gerätegehäuse, darf nur von ausgebildetem Fachpersonal geöffnet werden.

	VORSICHT	
Das dreieckige Blitzsymbol mit Pfeilkopf weist den Benutzer auf das Vorhandensein von nicht-isolierter "gefährlicher Spannung" im Inneren des Gerätes hin, die ausreichen kann, um für Personen die Gefahr eines elektrischen Schlages darzustellen.	GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGES, NICHT ÖFFNEN VORSICHT: UM DIE GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGES ZU REDUZIEREN DIE FRONT- (BZW. RÜCK-) ABDECKUNG NICHT ENTFERNEN ES SIND KEINE VOM BENUTZER ZU WARTENDEN TEILE IM INNEREN VORHANDEN WARTUNGSARBEITEN QUALIFIZIERTEM FACHPERSONAL ÜBERLASSEN	Das dreieckige Symbol mit dem Ausrufezeichen weist den Benutzer auf wichtige Bedienungs- und Wartungs- (Reparatur-) hinweise hin, die in dieser Gebrauchsanweisung enthalten sind.darzustellen.



Bitte bewahren Sie die Bedienungsanleitung auch für eine spätere Verwendung sorgfältig auf.

- D 2-

D



Hinweise zum Umweltschutz

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin.

Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.

Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

- D 3-

D

BEDIENELEMENTE

- | | |
|--------------------------|--|
| 1. LAUTSPRECHER | 11. TELESKOPANTENNE |
| 2. KASSETTENFACHTÜR | 12. EINGEBAUTES MIKROFON |
| 3. TASTE PAUSE | 13. FUNKTIONSTASTE (TAPE/ SLEEP/RADIO) |
| 4. TASTE STOP/EJECT | 14. LAUTSTÄRKEREGLER |
| 5. F.FWD-TASTE (Vorlauf) | 15. BANDSCHALTER |
| 6. TASTE REWIND | 16. KOPFHÖRERBUCHSE |
| 7. TASTE PLAY | 17. STROMANZEIGE |
| 8. TASTE RECORD | 18. GRIFF |
| 9. CURSOR | 19. AC-BUCHSE |
| 10. SENDERSUCHKNOPF | 20. BATTERIEFACH |

BEDIEN- UND FUNKTIONSTASTEN

STROMVERSORUNG

Dieses Gerät kann mit dem Netzteil an einer Steckdose oder mit 6V DC über 4 Batterien vom Typ UM1 oder ähnlich betrieben werden.

NETZSTROMBETRIEB

Das eine Ende des Netzteils in die AC-BUCHSE (19) des Gerätes stecken und das andere Ende in eine Wandsteckdose.

Wenn das Gerät an die AC-Buchse (19) angeschlossen wird, dann werden die Batterien automatisch ausgeschaltet.

BATTERIEBEDIENUNG

Den BATTERIEFACHDECKEL (20) auf der Geräterückseite zum Öffnen zurückschieben und 4 Batterien vom Typ "UM1" einlegen. Bitte darauf achten, dass sie mit der richtigen Polung eingelegt sind und den Deckel wieder schließen. Nun ist das Gerät betriebsbereit.

RADIOBEDIENUNG

- 1.) Den FUNKTIONSSCHALTER (12) auf RADIO und den BANDSCHALTER (14) auf den gewünschten Wellenbereich einstellen.
- 2.) Stellen Sie den gewünschten Sender mit Hilfe des SENDERSUCHKNOPFS (10) ein.
- 3.) Die Lautstärke mit dem LAUTSTÄRKEREGLER (13) auf die gewünschte Stufe eingellen.
- 4.) Die TELESKOPANTENNE (11) komplett ausziehen, bis die UKW-RADIOSENDER empfangen werden.
- 5.) Das Radio durch Einstellen des FUNKTIONSSCHALTERS (12) auf TAPE ausschalten.

SLEEPFUNKTION (EINSCHLAFAUTOMATIK)

- 1.) Den FUNKTIONSWAHLSCHALTER (12) auf SLEEP stellen.
- 2.) Die Taste PLAY (7) zum Starten der Wiedergabe drücken und das Radio schaltet sich "EIN". Bei Erreichen des Bandendes wird das Radio automatisch "AUS" gestellt.

KASSETTENBETRIEB

EINLEGEN EINER KASSETTE

Zum Öffnen der KASSETTENFACHTÜR (2) die Taste STOP/EJECT (4) drücken. Eine gute Qualitätskassette einlegen (offene Seite nach oben) und das Kassettenfach schließen.

- D 4 -

D

Wiedergabe

- 1.) Den FUNKTIONSSCHALTER (12) auf TAPE stellen.
- 2.) Eine bespielte Kassette Ihrer Wahl einlegen.
- 3.) Die Taste PLAY (7) bis zum Einrasten hinunterdrücken.
- 4.) Die Lautstärke mit dem LAUTSTÄRKEREGLER (13) auf die gewünschte Stufe eingellen.
- 5.) Zum Vorspulen die Taste FAST FORWARD (5) drücken.
- 6.) Zum Zurückspulen die Taste REWIND (6) drücken.
- 7.) Bei Erreichen des Bandendes im Wiedergabemodus wird die Kassettenfunktion automatisch ausgeschaltet.

AUFNAHME VOM MIKROFON

- 1.) Eine Kassette einlegen.
- 2.) Den FUNKTIONSSCHALTER (12) auf TAPE stellen.
- 3.) Drücken Sie dann gleichzeitig auf die Aufnahmetaste RECORD (8) und die Wiedergabetaste PLAY (7). Die Aufnahme durch das EINGEBAUTE MIKROFON (16) startet.
- 4.) Zum Beenden der Aufnahme die TASTE STOP/EJECT (4) drücken oder die Funktion schaltet sich automatisch ab, wenn das Kassettenende erreicht ist.

AUFNAHME VOM RADIO

- 1.) Eine Kassette einlegen.
- 2.) Zur Auswahl des gewünschten Wellenbereichs den FUNKTIONSSCHALTER (12) auf RADIO stellen und mit dem SENDERSUCHKNOPF (10) den gewünschten Sender einstellen. Danach die Tasten RECORD (8) und PLAY (7) gleichzeitig drücken.
- 3.) Wenn die Aufnahme beendet ist, leicht auf die TASTE STOP/EJECT (4) drücken, dann den FUNKTIONSSCHALTER (12) auf TAPE stellen.
- 4.) Zur Wiedergabe der Aufnahme, bitte die Anweisungen im Abschnitt Kassettenwiedergabe lesen.

LÖSCHEN

Wenn Sie etwas auf einer bereits vorher bespielten Kassette aufnehmen, wird diese Aufnahme automatisch gelöscht und durch diese neue Aufnahme ersetzt.

KOPFHÖRER

In diese KOPFHÖRERBUCHSE (15) kann ein Kopfhörer mit einem 3,5 mm Klinenstecker eingesteckt werden. Die LAUTSPRECHER (1) werden automatisch ausgeschaltet.

VORSICHT: Länger andauerndes Hören bei starker Lautstärke kann zu Gehörschäden führen.

VORSICHTSMAßNAHMEN UND PFLEGE

- 1.) Das Gerät sollte nicht für längere Zeit in der Nähe von Wärmequellen mit hohen Temperaturen aufgestellt werden, wie beispielsweise Kamine oder direkte Einstrahlung durch Sonnenlicht, da sonst das Kunststoffgehäuse oder die elektrischen Teile im Geräterinneren beschädigt werden könnten.
- 2.) Wenn das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird, sollten die Batterien herausgenommen werden, um Schäden durch Auslaufen zu vermeiden.
- 3.) Vor dem Einlegen oder Herausnehmen von Kassetten zunächst auf die TASTE STOP/EJECT (4) drücken.
- 4.) Da der Tonkopf nach einer gewissen Benutzungszeit oxydieren kann, sollte er mit einem in Alkohol getränkten Wattestäbchen gereinigt werden.
- 5.) Es sind keinerlei vom Benutzer wartungsfähige Teile darin vorhanden. Daher darf die Geräterückwand nie geöffnet werden. Bei Defekten oder zur Reparatur des Gerätes wenden Sie sich bitte an einen zugelassenen Kundendienst.

- D 5 -

(D)

TECHNISCHE DATEN

Stromanforderungen

Leistungsaufnahme
Gewicht
Abmessungen
Betriebstemperatur

Netzstrom 230V
DC6V (UM-1x4 Stck.)
AC 6W
ca. 1.34kg
Ca. 340 (L) x 127 (T) x 144 (H) mm
+5°C- +35°C

RADIOEMPFANG

Wellenbereiche
Senderreichweite/Empfindlichkeit

AM/FM
AM 540 - 1600 KHz
FM 88 - 108 MHz

CASSETTENDECK

Vorspannungssystem
Frequenzgang
Tonhöhenschwankungen

DC-Vorspannung, Magnetisches Löschen
125 ~ -6300 Hz
0,35% WRMS (JIS)

AUDIO

Lautsprecherimpedanz
Kopfhörerimpedanz

2 x 4 Ohm
8 -32 Ohm

ZUBEHÖR

Bedienungsanleitung
Netzkabel

1
1

Ausgangsleistung

0,9W (RMS)

Ausgangsleistung

50W (P.M.P.O.)

VORSICHT

Zum Vermeiden von Stromschlag darf das Gerät keiner Feuchtigkeit oder Spritzwasser ausgesetzt werden.

Mindestabstände für eine ausreichende Belüftung rund um das Gerät einhalten.

Die Lüftung darf nicht durch Gegenstände, wie Zeitungen, Tischdecken, Vorhänge, usw. abgedeckt werden.

Keine offenen Flammen, wie Kerzen oder ähnliches auf das Gerät stellen.

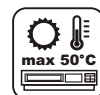
Benutzung des Gerätes in tropischem und /oder mildem Klima.

Vor dem Entsorgen des Gerätes die Batterien herausnehmen und diese in einen speziell dafür bereitgestellten Batterieabfallbehälter werfen.

(NL)



Gebruik het apparaat alleen voor het doel waarvoor het is bestemd. Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik in huishoudelijke en zakelijke omgevingen.



Hitte en warmte

Stel het apparaat niet bloot aan direct zonlicht. Zorg ervoor dat het apparaat niet wordt blootgesteld aan directe hittebronnen zoals verwarmingen en open vuur. Zorg ervoor dat de ventilatiegaten niet zijn bedekt.



Vocht en reiniging

Dit product is niet waterdicht! Doop de speler niet in water. Voorkom dat de speler met water in contact komt. Water in het apparaat kan tot ernstige beschadiging leiden. Gebruik geen schoonmaakmiddelen die alcohol, ammoniak, benzeen of schuurmiddel bevatten aangezien deze middelen de speler kunnen beschadigen. Om te reinigen, gebruik een zachte, vochtige doek.



Gebruik het apparaat niet terwijl u zich in het wegverkeer bevindt.

Wegkeer vereist een hogere mate van alertheid van u.

Het gebruik van koptelefoons en het spelen van harde muziek leidt uw aandacht af van het wegverkeer.

U kunt de geluiden om u heen niet horen.

Ongelukken kunnen ontstaan door onoplettendheid.



Belangrijk advies omtrent het gehoor

Opgelet:

U geeft om uw gehoor, wij doen dat ook.

Wees daarom voorzichtig tijdens het gebruik van dit apparaat.

Onze aanbeveling: **Vermijd hard geluid.**

In het geval het apparaat door kinderen wordt gebruikt, zorg ervoor dat het volume niet te hard staat.

Opgelet!

Hard geluid kan onherstelbare schade aan het gehoor van een kind veroorzaken.

INSTELLEN OP EEN VEILIG GELUIDSNIVEAU

Indien u constant naar harde muziek luistert, raken uw oren hieraan gewend en lijkt het alsof het volume lager staat dan werkelijk het geval is.

Ook al lijkt het in uw ogen normaal, het kan ernstige schade veroorzaken.

Om uzelf te beschermen, zet het volume op een laag niveau.

Vermeerder het volume langzaam, totdat u zonder problemen duidelijk kunt horen.

Gehoorschadiging komt veelvuldig voor en is onherroepelijk.

Raadpleeg een arts indien u problemen krijgt met horen.

- (D) 6-

- (NL) 7-

NL



Professionele recycling

Batterijen en verpakking horen niet thuis in het huisafval. De batterijen moeten worden ingeleverd bij een verzamelpunt voor gebruikte batterijen. Verpakkingsmateriaal gescheiden deponeren is goed voor het milieu.





Let op bij kleine onderdelen en batterijen, niet doorslikken, dit kan tot ernstige schade of verstikking leiden. Let er in het bijzonder bij kinderen op dat kleine onderdelen en batterijen buiten hun bereik zijn.



Verhinder nooit de ventilatie van het apparaat door middel van gordijnen, kranten, dekens of meubelstukken. De ventilatiegaten moeten altijd vrij zijn. Oververhitting kan schade veroorzaken en de levensduur van het apparaat verkorten.



Laat NOOIT personen, in het bijzonder kinderen, voorwerpen in de gaten, schachten of andere openingen van de behuizing steken; dit kan een dodelijke elektrische schok tot gevolg hebben. De behuizing van het apparaat mag slechts door daartoe gekwalificeerde vaklui geopend worden.

 <p>Het driehoekige symbool met bliksemschicht wijst de gebruiker erop dat binnenin deze eenheid een gevaarlijke niet geïsoleerde spanning aanwezig is die tot een elektrische schok kan leiden.</p>	<p>OPGELET</p> <p>RISICO OP EEN GEVAARLIJKE SCHOK NIET OPENEN</p> <p>OPGELET: OM HET RISICO OP EEN ELEKTRISCHE SCHOK TE VERMIJDEN, DE VOOR- OF ACHTERKANT NIET VERWIJDEREN. BINNENIN BEVINDEN ZICH GEEN DELEN DIE DOOR DE GEBRUIKER ONDERHOUDEN KUNNEN WORDEN. DOE EEN BEROEP OP EEN ERKENDE EN BEVOEGDE TECHNISCHE DIENST</p>	 <p>Het driehoekige symbool met uitroepteken wijst de gebruiker erop dat er belangrijke instructies betreffende het gebruik en het onderhoud opgenomen zijn in de handleiding bij deze eenheid.</p>
---	---	--



Gelieve deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig te bewaren voor later gebruik.

- NL 8 -

NL



Aanwijzingen inzake de milieubescherming

Dit product mag aan het einde van zijn levensduur niet samen met het normale huishoudelijke afval verwijderd worden, maar moet afgegeven worden op een verzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Het symbool op het product, in de gebruiksaanwijzing of op de verpakking maakt u daarop attent.

De werkstoffen zijn volgens hun kenmerking herbruikbaar. Met het hergebruik, de stoffelijke verwerking of andere vormen van recycling van oude apparaten levert u een belangrijke bijdrage tot de bescherming van ons milieu.

Gelieve bij het gemeentebestuur informatie te vragen over het bevoegde verzamelpunt.

- NL 9 -

PLAATS VAN DE BEDIENINGSTOETSSEN

- | | |
|-------------------------------------|--|
| 1. LUIDSPREKER | 11. TELESCOPISCHE ANTENNE |
| 2. CASSETTEDEUR | 12. INGEBOUWDE MICROFOON |
| 3. PAUZETOETS | 13. FUNCTIESCHAKELAAR (TAPE/SLEEP/RADIO) |
| 4. STOP / EJECT (stop/uitwerptoets) | 14. VOLUMEREGELING |
| 5. F.FWD-toets (snel voorwaarts) | 15. BANDKEUZESCHAKELAAR |
| 6. TERUGSPOELTOETS | 16. AANSLUITING KOPTELEFOON |
| 7. WEERGAVETOETS | 17. STROOMINDICATOR |
| 8. OPNAMETOETS | 18. HANDGREEP |
| 9. SCHAALWIJZER | 19. WISSELSTROOMAANSLUITING (AC) |
| 10. TUNINGKNOP | 20. BATTERIJVAK |

WERKING EN FUNCTIES**STROOMVOORZIENING**

Deze eenheid is bedoeld om te werken op het stroomnet (wisselstroom) of op 4 batterijen van 6V DC (gelijkstroom), UM1 size of vergelijkbare batterijen.

WERKING MET WISSELSTROOM

Steek het ene uiteinde van het stroomsnoer in de AC-aansluiting (19) van de set en het andere uiteinde in een stopcontact (wisselstroom).
Als de stekker in de WISSELSTROOMAANSLUITING (19) gestoken wordt, zullen de batterijen automatisch afgekoppeld worden.

WERKING OP GELIJKSTROOM

Schuif de DEUR VAN HET BATTERIJVAK (20) aan de achterzijde van de eenheid open en breng vier "UM1" batterijen aan. Let daarop op de juiste richting van hun polariteiten en sluit de deur van het batterijvak. Uw eenheid is nu klaar voor gebruik.

WERKING VAN DE RADIO

- 1.) Zet de FUNCTIESCHAKELAAR (12) op de RADIO-positie en zet de BANDKEUZESCHAKELAAR (14) op de gewenste bandpositie.
- 2.) Draai aan de TUNINGKNOP (10) om de gewenste zender te selecteren.
- 3.) Zet de VOLUMEREGELING (13) op het door u gewenste niveau.
- 4.) Trek de TELESCOPISCHE ANTENNE (11) volledig uit als u afstemt op een FM-zender.
- 5.) Zet de radio af door de FUNCTIESCHAKELAAR (12) op de TAPE-positie te zetten.

WERKING VAN DE SLEEP-FUNCTIE

- 1.) Schuif de FUNCTIESCHAKELAAR (12) op de SLEEP-positie.
- 2.) Druk op de toets WEERGAVETOETS (7) om de weergave van de cassette te starten en de radio zal ingeschakeld worden ("AAN"). Als de cassette ten einde gespeeld is, zal de radio uitgeschakeld worden ("UIT").

**WERKING VAN DE CASSETTESPELER
HET INSTEKEN VAN EEN CASSETTE**

Druk op STOP/EJECT (4) om de DEUR VAN HET CASSETTEVAK (2) te openen. Steek een opgenomen cassette van goede kwaliteit (met de open kant van de cassette opwaarts) in het cassettevak en sluit de deur.

WEERGAVE

- 1.) Schuif de FUNCTIESCHAKELAAR (12) op de TAPE-positie.
- 2.) Steek een opgenomen cassette met uw favoriete muziek in het cassettevak.
- 3.) Druk de WEERGAVETOETS (7) stevig in tot deze vergrendeld is.
- 4.) Zet de VOLUMEREGELING (13) op het door u gewenste niveau.
- 5.) Druk op de TOETS FAST FORWARD (5) om de cassette snel voorwaarts te spoelen.
- 6.) Druk op de TERUGSPOELTOETS (6) om de cassette snel terug te spoelen.
- 7.) Als de cassette aan het einde van de weergave gekomen is, zal de cassetterecorder automatisch uitgeschakeld worden.

PEERSONLIJKE OPNAME

- 1.) Leg een cassette in het cassettevak.
- 2.) Schuif de FUNCTIESCHAKELAAR (12) op de TAPE-positie.
- 3.) Druk gelijktijdig op de OPNAMETOETS (8) en de WEERGAVETOETS (7). De opname via de INGEBOUWDE MICROFOON (16) zal beginnen.
- 4.) Om de opname te stoppen, op de STOP/UITWERP-toets (4) drukken, anders zal de opname automatisch stoppen als de cassette ten einde is.

OPNEMEN VAN DE RADIO

- 1.) Leg een cassette in het cassettevak.
- 2.) Zet de FUNCTIESCHAKELAAR (12) op de positie "RADIO", selecteer vervolgens de gewenste band en kies de gewenste zender met behulp van de TUNING-knop (10). Druk daarna gelijktijdig de OPNAMETOETS (8) en de WEERGAVETOETS (7) in.
- 3.) Als de opname van de zending ten einde is, lichtjes op de STOP/UITWERP-toets (4) drukken en de FUNCTIESCHAKELAAR (12) op de TAPE-positie zetten.
- 4.) Voor het weergeven van de opnames, wordt verwezen naar de instructies in het hoofdstuk over de weergave.

WISSEN

Als u opneemt over opnames die u vroeger gemaakt heeft, zal de oorspronkelijke opname automatisch gewist worden en zullen deze door de nieuwe opname vervangen worden.

KOPTELEFOON

Als u de muziek privé wilt beluisteren, sluit dan een koptelefoon met een plug van 3,5 mm aan op de AANSLUITING VOOR DE KOPTELEFOON (15). De LUIDSPREKER (1) zal dan automatisch uitgeschakeld worden.

OPGELET: Langdurig naar muziek luisteren op een hoog geluidsniveau kan schadelijk zijn voor het gehoor.

ONDERHOUD EN VERZORGING

- 1.) Vermijd om deze eenheid langdurig dicht bij bronnen te plaatsen die hoge temperaturen afgeven, zoals haarden, of rechtstreeks zonlicht, aangezien de kunststofbehuizing of de elektrische delen van de eenheid hierdoor beschadigd zouden kunnen geraken.
- 2.) Als u de eenheid gedurende een langere tijd niet gebruikt, verwijder dan de batterijen om te vermijden dat deze zouden beginnen lekken.
- 3.) Druk steeds op de STOP/UITWERPTOETS (4) voordat u een cassette in het cassettevak steekt of er een cassette uit verwijdert.
- 4.) Aangezien de weergavekop na een zekere tijd geoxideerd kan geraken, kan deze gereinigd worden met een in alcohol gedrenkt wattenstokje of "Q"-tip.
- 5.) Aan de binnenkant van de eenheid bevinden zich geen delen die door de gebruiker onderhouden kunnen worden. De achterzijde van de eenheid dus niet openen. Als de eenheid defect is, breng het toestel dan naar een bevoegd servicecentrum.

NL

TECHNISCHE KENMERKEN

Stroomvereisten

AC 230V
DC 6V (UM-1x4 stuks)

Stroomverbruik

AC 6 W

Gewicht

ongeveer 1.34kg

Afmetingen:

bij benadering 340(L) x 127(D) x 144(H)mm

Werkingstemperatuur

+5°C - +35°C

RADIO-ONTVANGER (RECEIVER)

Ontvangstbanden

AM/FM

Ontvangstbereik/gevoeligheid

AM	540	-	1600	KHz
FM	88	-	108	MHz

CASSETTESPELER

Biasingsysteem

DC bias, magnetisch wissen

Frequentieweergave

125 -6300 Hz

Jank en jengel

0,35% WRMS (JIS)

AUDIOGEDEELTE

Luidsprekerimpedantie

2 x 4 ohm

Impedantie koptelefoon

8 -32 ohm

ACCESSOIRES

Handleiding

1

Wisselstroomsnoer

1

OPGELET

Om een elektrische schok te vermijden, mag deze eenheid niet blootgesteld worden aan drui- of spatwater.

Respecteer een minimum afstand rond het apparaat om voor een voldoende verluchting te zorgen.

De ventilatie mag niet belemmerd worden door het afsluiten van de ventilatieopeningen met voorwerpen zoals kranten, tafelkleden, gordijnen enz.

Plaats geen bronnen van naakte vlammen, zoals brandende kaarsen, op het apparaat;

Het gebruik van het apparaat in een tropisch en/of gematigd klimaat.

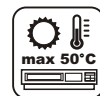
Voordat u het apparaat dump, de batterijen verwijderen en deze in een geschikte inzamelcontainer voor batterijen gooien.

- NL 12-

GB



Only use the appliance for its intended purpose.
This device may only be used in housings and business premises.



Heat and warmth

Do not expose the appliance to direct sunlight. Make sure that the appliance is not subject to direct heat sources such as heaters or open fire. Make sure that the ventilation slots of the appliance are not covered.



Moisture and cleaning

This appliance is not waterproof! Do not immerse player in water. Do not allow player to come in contact with water. If water gets inside the player it may cause serious damage. Do not use cleaning agents that contain alcohol, ammoniac, benzene or abrasives as these could damage the player. For cleaning, use a soft, moistened cloth.



Do not use the appliance while driving in traffic.

Road traffic demands a higher degree of concentration.

The use of headphones and loud music may distract your attention from traffic.

You may not hear noises around you.

Accidents may happen through inattentiveness.



Important advice regarding hearing protection

Caution:

You care for your hearing, and so do we.
Therefore, use caution while using this appliance.
Our recommendation: **Avoid high volumes.**

Children should be supervised while using headphones; make sure that the appliance is not set to high volume

Caution!

High volumes may cause irreparable damage to children's ears.

TO SET A SAFE VOLUME LEVEL

When a person continuously listens to loud music, his/her ears will become used to loud sounds and give the impression that the volume is lower than it actually is.

Sounds regarded as normal might be harmful in reality.

To protect yourself, set the volume to a low level.

Increase the volume only slowly, until you may listen clearly and without problems.

Hearing damage is accumulative and cannot be reversed.

Consult a physician if your ears are troubling you.

- GB 13-



Professional recycling

Batteries and packaging should not be disposed of in the trash. Batteries must be handed over to a collection centre for used batteries. Separating disposable packaging materials is ecologically friendly.





Beware of small pieces and batteries, do not swallow them. It may be hazardous to your health and lead into suffocation. Please, Make sure to keep small devices and batteries out of the reach of children.



Do not obstruct the ventilation of the device. Make sure, that no curtains, newspapers, furniture or any other type of object are blocking the ventilation system of the apparatus. The ventilation system must be clear of objects at all times! Overheating may lead into serious damage of the device and reduce its performance and lifespan.



NEVER let allow anyone, especially children, to put objects into the holes, slots or openings on this devise. This may lead into death due to electric shock. The device must only be opened by a qualified assistant.

 <p>The triangular symbol with the lightning Bolt warns the user to the presence of dangerous non-isolated voltage on the inside of this device which may cause an electric shock.</p>	<p>WARNING</p> <p>DANGER OF A HAZARDOUS ELECTRIC SHOCK. DO NOT OPEN</p> <p>WARNING: TO REDUCE THE RISK OF AN ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE THE FRONT OR BACK COVER. INSIDE THE UNIT, THERE ARE NO PARTS THAT CAN BE REPAIRED OR ADJUSTED BY THE USER. PLEASE REFER TO QUALIFIED TECHNICIANS.</p>	 <p>The triangular symbol with the exclamation highlights important points of which the user should refer to the manual regarding maintenance and repair.</p>
---	---	--



Please keep this instruction manual for further reference



Instructions on environment protection

Do not dispose of this product in the usual household garbage at the end of its life cycle; hand it over at a collection point for the recycling of electrical and electronic appliances. The symbol on the product, the instructions for use or the packing will inform about the methods for disposal.

The materials are recyclable as mentioned in its marking. By recycling, material recycling or other forms of re-utilization of old appliances, you are making an important contribution to protect our environment.

Please inquire at the community administration for the authorized disposal location.



CONTROL LOCATION

- | | |
|-----------------------|--|
| 1. SPEAKER | 11. TELESCOPIC ANTENNA |
| 2. CASSETTE DOOR | 12. BUILT-IN MICROPHONE |
| 3. PAUSE BUTTON | 13. FUNCTION SWITCH (TAPE/ SLEEP/ RADIO) |
| 4. STOP/ EJECT BUTTON | 14. VOLUME CONTROL |
| 5. F.FWDBUTTON | 15. BAND SWITCH |
| 6. REWIND BUTTON | 16. HEADPHONE JACK |
| 7. PLAY BUTTON | 17. POWER INDICATOR |
| 8. RECORD BUTTON | 18. HANDLE |
| 9. DIAL POINTER | 19. AC SOCKET |
| 10. TUNING KNOB | 20. BATTERY COMPARTMENT |

CONTROL OPERATIONS AND FUNCTIONS

POWER SUPPLY

This unit is designed to operate on AC mains supply or 6V DC by using 4pcs UM1 or equivalent batteries.

AC OPERATION

Insert one end of the AC power cord into AC SOCKET (19) of the set and the other end into an AC wall outlet.

Plugging the mains lead to AC SOCKET (19) will automatically disconnect the batteries.

DC OPERATION

Slide to open BATTERY COMPARTMENT (20) at back of unit and insert 4 pcs "UM1" batteries. Please make sure that they are inserted with correct polarity and close the battery door. Your unit is now ready for operation.

RADIO OPERATION

- 1.) Set the FUNCTION SWITCH (12) to RADIO position and set the BAND SWITCH (14) to the desired band position.
- 2.) Tune the TUNING KNOB (10) to the desired broadcast station.
- 3.) Adjust VOLUME CONTROL (13) to the desired level.
- 4.) Extend TELESCOPIC ANTENNA (11) to full extent if you are tuning FM broadcasting.
- 5.) Turn off the radio by setting FUNCTION SWITCH (12) to TAPE position.

SLEEP OPERATION

- 1.) Set the FUNCTION SWITCH (12) to SLEEP position.
- 2.) Press PLAY BUTTON (7) to start tape playback and the radio will be turned "ON". When the tape is played to the end, the radio will be turned "OFF".

CASSETTE OPERATION

INSERTION OF CASSETTE TAPE

Press STOP/EJECT BUTTON (4) to open the CASSETTE DOOR (2). Insert a good quality music recorded cassette tape (open part of cassette facing upwards) and firmly close the cassette door.



PLAYBACK

- 1.) Set the FUNCTION SWITCH (12) to TAPE position.
- 2.) Insert recorded tape of your favorite music.
- 3.) Press PLAY BUTTON (7) firmly down until locked.
- 4.) Adjust VOLUME CONTROL (13) to the desired level.
- 5.) Press FAST FORWARD BUTTON (5) to forward tape.
- 6.) Press REWIND BUTTON (6) to rewind tape.
- 7.) When tape comes to an end in play mode, tape will be automatically switched off.

PERSONAL RECORDING

- 1.) Insert a cassette tape.
- 2.) Set the FUNCTION SWITCH (12) to TAPE position.
- 3.) Depress RECORD BUTTON (8) and PLAY BUTTON (7) simultaneously. Then it will start recording through BUILT-IN MICROPHONE (16)
- 4.) To end recording, press STOP/ EJECT BUTTON (4) or it will automatically stop when the cassette runs to the very end.

RADIO RECORDING

- 1.) Insert a cassette tape.
- 2.) Set the FUNCTION SWITCH (12) to RADIO position select the desired band, and tune the TUNING KNOB (10), to the desired broadcast station. After that, press down RECORD BUTTON (8) and PLAY BUTTON (7) simultaneously
- 3.) When recording to broadcast is over, depress the STOP/ EJECT BUTTON (4) lightly, then set the FUNCTION SWITCH (12) to TAPE position.
- 4.) If you desire to play recorded broadcast, please follow the instructions explained in playback column.

ERASURE

When you record over previously recorded tape, the original recording will be automatically erased and replaced by the newly recording materials.

HEADPHONE

For private listening, insert a 3.5mm headphone into the HEADPHONE JACK (15). Then SPEAKER (1) will be automatically cut off.

CAUTION: Listening at high power for a long moment could damage users' ears.

PRECAUTION AND MAINTENANCE

- 1.) Avoid placing this unit near sources of high temperature such as fireplace or sunlight for long time as this may result in damages to plastic housing or electrical parts inside the unit.
- 2.) If you are not using the unit for an extended period of time, please remove batteries as batteries may leak and cause damage.
- 3.) Be sure to press STOP/ EJECT BUTTON (4) before inserting or removing cassette tape.
- 4.) As playback head might get oxidized after certain time of use, this can be cleaned with cotton swab or "Q" tip dipped in alcohol.
- 5.) There are no serviceable parts inside the unit. Therefore, do not open the back cover of the unit. In case of any defect or repair of unit, please refer to qualified service center.

GB

SPECIFICATIONS

Power Requirement	AC 230V DC6V (UM-1x4 pcs) AC 6W
Power Consumption	approx. 1.34kg
Weight	approx. 340(L)x 127(D)x 144(H)mm
Dimension	+5 C - +35 C
Operation Temperature	

RECEIVER SECTION

Receiving Bands	AM/FM			
Tuning Range/ Sensitivity	AM	540	-	1600 KHz
	FM	88	-	108 MHz

CASSETTE SECTION

Biasing System	DC bias, magnet erase
Frequency Response	125 - 6300 Hz
Wow and Flutter	0.35% WRMS (JIS)

AUDIO SECTION

Speaker Impedance	2 x 4 ohms
Headphone Impedance	8 - 32 ohms

ACCESSORIES

Instruction Booklet	1
AC Cord	1

CAUTION

To avoid electric shock, this unit must not be exposed to dripping water or water splash.
 Minimum distances around the apparatus for sufficient ventilation.
 The ventilation should not be impeded by covering the ventilation openings with items, such as newspapers, table-cloths, curtains, etc.
 No naked flame sources, such as lighted candles, should be placed on the apparatus;
 The use of apparatus in tropical and / or moderate climates.
 Before scrapping the appliance, remove the batteries and place them in the appropriate battery collection container.

- GB 18-

FR



Veillez utiliser l'appareil uniquement aux fins pour lesquelles il a été créé. Cet appareil est exclusivement destiné à l'usage dans des locaux privés ou à usage commercial.



La chaleur et sources de chaleur

Veillez ne pas exposer l'appareil à la lumière directe (du soleil). Assurez-vous que l'appareil n'est pas en contact direct avec des sources de chaleur telles qu'un chauffage ou un feu. Assurez-vous que les fentes d'aération de l'appareil ne sont pas fermées.



Humidité et nettoyage

L'appareil n'est pas étanche! Ne plongez pas l'appareil dans l'eau. Evitez son contact avec l'eau. De l'eau dans l'appareil pourrait sérieusement l'endommager. N'employez pas de détergents contenant de l'alcool, de l'ammoniaque, du benzène ou des abrasifs. Ces produits pourraient endommager votre appareil. Pour nettoyer l'appareil, utilisez un chiffon doux et humide.



N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes pris dans un embouteillage.

Les embouteillages font appel à plus de vigilance de votre part. L'utilisation d'écouteurs ou l'écoute d'une musique forte distraient votre attention au volant.

Il est possible que vous n'entendiez pas les bruits autour de vous. Des accidents peuvent survenir à cause de l'inattention.



Conseil important pour la protection de l'ouïe

Attention:

Nous tenons à votre ouïe autant que vous. Par conséquent, prenez vos précautions lors de l'usage de cet appareil. Notre recommandation: **Évitez les volumes forts.**

Dans le cas où des enfants utilisent l'appareil, assurez-vous que le volume n'est pas sur la position élevée.

Attention!

Les volumes élevés peuvent irrémédiablement endommager l'ouïe des enfants.

AJUSTAGE DE VOLUME

Si vous écoutez continuellement de la musique, vos oreilles s'y habituent et vous aurez l'impression que le son est plus bas qu'il ne l'est en réalité.

Même si cela vous paraît normal, cela pourrait être en réalité nocif.

Afin de vous protéger, baissez le volume.

Montez le son progressivement uniquement, jusqu'à ce que vous entendiez clairement et sans problèmes.

Les dommages d'audition sont divers et irréversibles.

Consultez un spécialiste si vous avez des troubles d'audition.

- FR 19-

FR



Recyclage professionnel

Les piles et l'emballage n'appartiennent pas à la catégorie des ordures ménagères. Les piles doivent être dirigées vers un centre collectant les piles usagées. Les matériaux de l'emballage sont écologiques.





Prenez garde aux petites pièces et piles, ne les avalez pas. Cela pourrait être dangereux pour votre santé et mener à l'étouffement. Prêtez l'attention la plus élevée pour garder les petits appareils et piles hors de la portée des enfants.



Ne gênez pas la ventilation du dispositif. Assurez-vous que rideaux, journaux, couvertures ou meubles ne bloquent en aucun cas les fentes de ventilation de l'appareil. La ventilation doit être assurée à tout moment! La surchauffe peut causer à l'appareil des dommages sérieux et réduire sa performance et sa durée de vie.



NE JAMAIS laisser une personne ou surtout un enfant mettre des objets dans les trous, fentes ou autres ouvertures de l'appareil. Cela pourrait entraîner la mort par décharge électrique. L'appareil doit être ouvert uniquement par un assistant qualifié.

 <p>La présence d'une tête de flèche clignotante dans un triangle équilatéral informe l'utilisateur que l'intérieur de l'appareil présente une "tension dangereuse" non isolée et dont la puissance peut constituer un risque de choc électrique.</p>	<p>ATTENTION</p> <p>RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE NE PAS OUVRIR</p> <p>ATTENTION : AFIN DE REDUIRE LE RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE, NE PAS RETIRER LE CAPOT (OU L'ARRIERE). L'INTERIEUR DE L'APPAREIL NE CONTIENT AUCUNE PIECE POUVANT ETRE REPARÉE PAR L'UTILISATEUR. CONFIER LES REPARATIONS A UN SERVICE DE MAINTENANCE QUALIFIE.</p>	 <p>La présence d'un point d'exclamation dans un triangle équilatéral informe l'utilisateur que la documentation accompagnant l'appareil contient d'importantes instructions de fonctionnement et de maintenance (réparation).</p>
--	--	---



Veuillez conserver ce mode d'emploi pour utilisation ultérieure.

- FR 20-

FR



Indications relatives à la protection de l'environnement

Au terme de sa durée de vie, ce produit ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères mais doit être remis à un point de collecte destiné au recyclage des appareils électriques et électroniques. Le symbole figurant sur le produit, la notice d'utilisation ou l'emballage vous indique cela.

Les matériaux sont recyclables conformément à leur marquage. Vous apportez une large contribution à la protection de l'environnement par le biais du recyclage, de la réutilisation matérielle ou par les autres formes de réutilisation des appareils usagés.

Veuillez vous adresser à la municipalité pour connaître la déchetterie compétente.

- FR 21-

EMPLACEMENT DES COMMANDES

- | | |
|-------------------------------------|--|
| 1. HAUT-PARLEURS | 11. ANTENNE TELESCOPIQUE |
| 2. COMPARTIMENT A CASSETTE | 12. MICROPHONE INTEGRE |
| 3. TOUCHE PAUSE | 13. SÉLECTEUR DE FONCTION (TAPE/SLEEP/RADIO) |
| 4. TOUCHE STOP/EJECT (STOP/EJECTER) | 14. COMMANDE DU VOLUME |
| 5. TOUCHE F.FWD (Avance rapide) | 15. SÉLECTEUR DE BANDE |
| 6. TOUCHE REWIND (RETOUR) | 16. PRISE CASQUE |
| 7. TOUCHE PLAY (LECTURE) | 17. VOYANT D'ALIMENTATION |
| 8. TOUCHE RECORD (ENREGISTREMENT) | 18. POIGNEE |
| 9. CURSOR | 19. PRISE AC |
| 10. BOUTON TUNING (SYNTONISATION) | 20. COMPARTIMENT A PILES |
| 11. ANTENNE TELESCOPIQUE | |

FONCTIONNEMENT DES COMMANDES ET FONCTIONS**BLOC D'ALIMENTATION**

Cette unité est conçue pour fonctionner sur un courant alternatif ou un courant continu de 6V à l'aide de quatre piles de type UM1 ou équivalent.

FONCTIONNEMENT EN COURANT AC

Branchez l'une des extrémités du cordon d'alimentation AC dans la PRISE AC (19) de l'appareil et l'autre extrémité dans une prise de courant murale.

Lorsque le cordon d'alimentation est relié à la prise AC (19), les piles sont automatiquement déconnectées.

FONCTIONNEMENT EN COURANT CONTINU

Ouvrez le COMPARTIMENT A PILES (20) en faisant glisser le couvercle situé à l'arrière de l'appareil puis insérez 4 piles de types «ÉUM1É». Veuillez à respecter la polarité des piles puis refermez le couvercle. Votre appareil peut désormais fonctionner.

FONCTIONNEMENT DE LA RADIO

- 1.) Mettez le SÉLECTEUR DE FONCTION (12) sur RADIO et le SÉLECTEUR DE BANDE (14) sur la bande souhaitée.
- 2.) Tournez le bouton TUNING (10) afin d'obtenir la station souhaitée.
- 3.) Réglez la commande du VOLUME (13) au niveau souhaité.
- 4.) Tirez complètement l'ANTENNE TELESCOPIQUE (11) si vous recherchez une station de radio FM.
- 5.) Eteignez la radio en plaçant le SÉLECTEUR DE FONCTION (12) sur TAPE.

Fonction SLEEP:

- 1.) Placez le SÉLECTEUR DE FONCTION (12) en position SLEEP.
- 2.) Appuyez sur la touche PLAY (7) pour démarrer la lecture de la bande et la radio s'allumera. A la fin de la bande, la radio s'éteindra.

FONCTIONNEMENT DU LECTEUR CASSETTE**INSERTION D'UNE CASSETTE**

Appuyez sur la touche STOP/EJECT (4) pour ouvrir le COMPARTIMENT A CASSETTE (2). Insérez une cassette enregistrée de bonne qualité (la face ouverte vers le haut) et refermez fermement le couvercle du compartiment à cassette.

LECTURE

- 1.) Placez le SÉLECTEUR DE FONCTION (12) en position TAPE.
- 2.) Insérez une cassette enregistrée de votre musique préférée.
- 3.) Appuyez fermement sur la touche PLAY (7) jusqu'à ce qu'elle soit correctement enclenchée.
- 4.) Réglez la commande du VOLUME (13) au niveau souhaité.
- 5.) Appuyez sur la touche FAST FORWARD (5) pour une avance rapide de la bande.
- 6.) Appuyez sur la touche REWIND (6) pour un retour rapide de la bande.
- 7.) En mode lecture, lorsque la bande est terminée, la lecture de la bande s'arrête automatiquement.

ENREGISTREMENT PERSONNEL

- 1.) Insérez une cassette.
- 2.) Placez le SÉLECTEUR DE FONCTION (12) en position TAPE.
- 3.) Appuyez simultanément sur les touches RECORD (8) et PLAY (7). L'enregistrement commencera par le biais du MICRO INTEGRE (16).
- 4.) Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur la TOUCHE STOP/EJECT (4) sinon il s'arrêtera lorsque la cassette aura été enregistrée jusqu'à la fin.

ENREGISTREMENT A PARTIR DE LA RADIO

- 1.) Insérez une cassette.
- 2.) Placez le SÉLECTEUR DE FONCTION (12) sur RADIO pour sélectionner la bande souhaitée et tournez le bouton TUNING (10), afin d'obtenir la station souhaitée. Ensuite, appuyez simultanément sur les touches RECORD (8) et PLAY (7).
- 3.) Lorsque l'enregistrement du programme est terminé, appuyez légèrement sur la touche STOP/EJECT (4), puis placez le SÉLECTEUR DE FONCTION (12) sur TAPE.
- 4.) Si vous désirez passer le programme enregistré, veuillez vous référer aux instructions fournies dans la section Lecture.

EFFACER UNE CASSETTE

Lorsque vous enregistrez sur une bande sur laquelle vous avez déjà enregistré un programme, l'enregistrement d'origine est effacé automatiquement et remplacé par le programme que vous venez d'enregistrer.

CASQUE

Pour une écoute en toute tranquillité, insérez un casque équipé d'une prise 3,5Émm dans la PRISE CASQUE (15). Les HAUT-PARLEURS (1) seront automatiquement éteints.

ATTENTION : Une écoute prolongée lorsque le niveau sonore est élevé peut nuire aux fonctions auditives de l'utilisateur.

PRECAUTIONS ET ENTRETIEN

- 1.) Évitez de placer trop longtemps l'appareil à proximité de sources de chaleur telles que les cheminées ou à la lumière directe du soleil car cela pourrait causer l'endommagement des boîtiers en plastique ou des parties électriques contenus dans l'appareil.
- 2.) Retirez les piles si vous n'utilisez pas l'appareil pendant longtemps car elles pourraient fuir et provoquer des dommages.
- 3.) Veillez à appuyer sur la TOUCHE STOP/EJECT (4) avant d'insérer ou de retirer une cassette.
- 4.) La tête de lecture peut être oxydée après avoir été utilisée un certain temps, vous pouvez la nettoyer avec un coton tige ou une pointe "Q" humecté d'alcool.
- 5.) L'unité de contient pas de pièces réparables. Par conséquent, n'ouvrez pas la partie arrière de l'appareil. Si l'appareil comporte un défaut ou nécessite une réparation, veuillez consulter un service d'entretien qualifié.

FR

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation	AC 230 V DC6V (UM-1x4 pcs) AC 6W
Consommation	Approx. 1.34kg
Poids	Environ 340 (L) x 127 (P) x 144 (H) mm
Dimensions	+5°C/+35°C
Température de fonctionnement	

RECEPTEUR

Bandes de réception	AM/FM			
Gamme de syntonisation / Sensibilité	AM	540	-	1600 KHz
	FM	88	-	108 MHz

CASSETTE

Système de polarisation	Polarisation DC, aimant de démagnétisation
Réponse en fréquence	125 -6300 Hz
Pleurage et papillotement	0,35É% WRMS (JIS)

AUDIO

Impédance des haut-parleurs	2 x 4 ohms
Impédance du casque	8 - 32 ohms

ACCESSOIRES

Manuel d'instructions	1
Cordon AC	1

ATTENTION

Afin d'éviter tout risque d'électrocution, cet appareil ne doit pas être exposé aux gouttes d'eau ni aux éclaboussures.

Veillez à conserver des distances minimales autour de l'appareil pour une bonne aération.

L'aération ne doit pas être gênée, il ne faut donc pas couvrir les ouvertures prévues à cet effet avec des objets tels que des journaux, des nappes, des rideaux, etc.

Vous ne devez placer aucune flamme non protégée, telle que des chandelles sur l'appareil ;

L'utilisation de l'appareil dans des climats tropicaux et/ou tempérés.

Avant de jeter l'appareil, retirez les piles et placez-les dans le conteneur de collecte de piles approprié.

- FR 24-

PL



Użyj urządzenia tylko w celach do których zostało zaprojektowane. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego lub biurowego.

**Temperatura i ciepło**

Nie wystawiaj urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Upewnij się, że urządzenie nie jest wystawione na bezpośrednie działanie źródeł ciepła takich jak ogrzewanie lub ogień. Upewnij się, że otwory wentylacyjne urządzenia nie są zakryte.

**Wilgoć i czyszczenie**

Urządzenie nie jest wodoodporne! Nie zanurzaj odtwarzacza w wodzie. Nie dopuszczaj do kontaktu odtwarzacza z wodą. Woda padająca na odtwarzacz może spowodować poważne uszkodzenia. Nie używaj środków czyszczących, które zawierają alkohol, amoniak, benzynę lub mają rysujący charakter, ponieważ mogą doprowadzić do zniszczenia odtwarzacza. Do czyszczenia używaj miękkiej i wilgotnej szmatki.



Nie używaj urządzenia, gdy poruszasz się w ruchu drogowym. Ruch drogowy wymaga wysokiego stopnia twojej uwagi. Używanie słuchawek i głośna muzyka rozpraszają twoją uwagę. Możesz nie usłyszeć odgłosów dobiegających z twojego otoczenia. Wypadek może zostać spowodowany przez nieuwagę.

**Ważna rada dotycząca ochrony słuchu****Ostrożnie:**

Tak jak ty dbamy o twój zmysł słuchu. Bądź ostrożny gdy używasz tego urządzenia. Nasze zalecenie: **Unikaj wysokiej siły głosu.**

Upewnij się że siła głosu nie jest wysoka, gdy z urządzenia korzystają dzieci.

Uwaga!

Wysoka siła głosu może spowodować nieodwracalne pogorszenie słuchu dziecka.

USTAWIENIE BEZPIECZNEGO POZIOMU SIŁY GŁOSU

Jeżeli nieprzerwanie słuchasz głośnej muzyki, twój zmysł słuchu przyzwyczaja się dając wrażenie iż poziom siły głosu jest niższy niż w rzeczywistości.

Nawet gdy uważasz go za normalny, może on być bardzo szkodliwy.

Dla własnego bezpieczeństwa ustaw poziom siły głosu jako niski.

Zwiększaj poziom siły głosu powoli, do momentu gdy będziesz słyszał wyraźnie i bez problemu.

Uszkodzenia słuchu są różnorodne i nieodwracalne

Skonsultuj się z lekarzem, jeżeli martwi cię twój słuch.

- PL 25-

PL



Profesjonalny recykling

Nie wyrzucaj baterii i opakowania do normalnego pojemnika na śmieci. Baterie należy przekazać do miejsca składowania używanych baterii. Segregacja materiałów opakowaniowych jest sprzyjająca dla środowiska.





Uważaj na małe elementy i baterie, nie połknij ich. To może być niebezpieczne dla zdrowia lub doprowadzić do uduszenia. Zwróć najwyższą uwagę, aby małe elementy i baterie znajdowały się poza zasięgiem dzieci.



NIGDY nie ograniczaj wentylacji urządzenia. Upewnij się czy zasłony, gazety, pokrowce lub meble nie zasłaniają otworów wentylacyjnych. Wentylacja musi być zapewniona bez przerwy. Przegrzanie może doprowadzić do poważnych uszkodzeń urządzenia oraz zredukować jego sprawność i trwałość.



Nie pozwól, aby osoby a w szczególności dzieci wkładały jakiegokolwiek obiekty do otworów w urządzeniu. Może to doprowadzić do śmierci, z powodu porażenia prądem elektrycznym. Urządzenie może być otwierane tylko przez doświadczony personel.

 <p>Znak błyskawicy z grottem w trójkącie równobocznym ostrzega przed niebezpiecznym napięciem prądu wewnątrz obudowy. Napięcie to może być na tyle duże, by spowodować niebezpieczeństwo porażenia ludzi.</p>	<p>OSTRZEŻENIE: NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM NIE OTWIERAĆ!</p> <p>UWAGA: ABY ZAPOBIEC PORAŻENIOM PRĄDEM ELEKTRYCZNYM NIE ZDEJMUJ POKRYWY (LUB ŚCIANKI TYLNEJ). W ŚRODKU NIE MA ELEMENTÓW SERWISOWANYCH PRZEZ UŻYTKOWNIKA, SERWIS NALEŻY ZLECIĆ WYKWALIFIKOWANEM U PERSONELOWI SERWISOWEMU.</p>	 <p>Znak wykrzyknika w trójkącie równobocznym zwraca uwagę na istotne informacje dotyczące obsługi i konserwacji produktu w dokumentacji dostarczonej z urządzeniem.</p>
---	---	---



Instrukcję obsługi należy zachować aby zawsze był wgląd do zawartych w niej informacji.

- PL 26 -

PL



Wskazówki dotyczące ochrony środowiska

Po zakończeniu okresu trwałości produktu nie wolno wyrzucać do śmieci z gospodarstwa domowego. Powinien być on oddany do punktu zbiórki urządzeń elektronicznych i elektrycznych przeznaczonych do recyklingu. Wskazuje na to symbol na produkcie, w instrukcji obsługi lub opakowaniu.

Materiały nadają się do ponownego przetworzenia zgodnie z ich oznakowaniem. Dzięki ponownemu przetworzeniu, właściwej utylizacji lub innym formom wykorzystania starych urządzeń mają Państwo ważny wkład w ochronie naszego środowiska.

Proszę zapytać się w administracji gminnej o właściwe miejsce utylizacji.

- PL 27 -

ROZMIESZCZENIE ELEMENTÓW OBSŁUGOWYCH

- | | |
|---|--|
| 1. GŁOŚNIK | 11. ANTENA TELESKOPOWA |
| 2. DRZWIČKI KIESZENI NA KASETĘ | 12. MIKROFON WBUDOWANY |
| 3. PRZYCIŚK PAUSE (PRZERWA) | 13. PRZEŁĄCZNIK FUNKCJI (TAPE/SLEEP/RADIO) |
| 4. PRZYCIŚK STOP/EJECT (ZATRZYMANIE/WYJĘCIE KASETY) | 14. REGULACJA GŁOŚNOŚCI |
| 5. PRZYCIŚK SZYBKIEGO PRZEWIJANIA W PRZÓD | 15. PRZEŁĄCZNIK ZAKRESÓW |
| 6. PRZYCIŚK PRZEWIJANIA W TYŁ | 16. GNIAZDO SŁUCHAWKOWE |
| 7. PRZYCIŚK ODTWARZANIA (PLAY) | 17. WSKAZNIK WŁĄCZENIA DO PRĄDU |
| 8. PRZYCIŚK ZAPISU (RECORD) | 18. RACZKA |
| 9. WSKAZÓWKA SKALI | 19. GNIAZDO ZASILANIA PRĄDEM ZMIENNYM |
| 10. POKRĘTŁO STROJENIA | 20. POJEMNIK NA BATERIE |

OBSŁUGA I DZIAŁANIE ELEMENTÓW STERUJĄCYCH**ZASILANIE**

Radiomagnetofon może być zasilany z sieci prądu zmiennego lub prądem stałym o napięciu 6 V z 4 baterii UM1 (R20).

ZASILANIE Z SIECI PRĄDU ZMIENNEGO

Podłącz jeden koniec przewodu zasilania do gniazdka AC (19) radiomagnetofonu, a drugi koniec do ściennego gniazdka sieciowego.

Podłączenie przewodu zasilania do gniazdka (19) powoduje automatyczne odłączenie zasilania z baterii.

ZASILANIE PRĄDEM STAŁYM

Otwórz pojemnik na baterie (20) z tyłu radiomagnetofonu i włóż doń 4 baterie UM1 (R20). Przy wkładaniu zwróć uwagę na prawidłowe położenie biegunów baterii. Zamknij pojemnik. Radiomagnetofon jest gotowy do pracy.

OBSŁUGA RADIOODBIORNIKA

- Ustaw przełącznik funkcji (12) w położeniu RADIO. Za pomocą przełącznika zakresów (14) wybierz żądany zakres częstotliwości.
- Kręć pokrętkę strojenia (TUNING) (10) wybierz żadaną stację radiową.
- Wyreguluj głośność regulatorem (13) oraz barwę dźwięku.
- Rozciągnij na całą długość antenę teleskopową (11), jeśli słuchasz audycji na falach krótkich lub UKF (FM).
- Wyłącz radio przesuwając przełącznik funkcji (12) w położenie TAPE.

FUNKCJA SLEEP (OPÓŃNIENIE WYŁĄCZENIE RADIA)

- Ustaw przełącznik funkcji (12) w położeniu SLEEP.
- Naciśnij przycisk PLAY (7) w celu włączenia odtwarzania kasety. Włączy się radio. Gdy taśma w kasecie dojdzie do końca, radio wyłączy się.

OBSŁUGA MAGNETOFONU KASETOWEGO**WKŁADANIE KASETY Z TAŚMĄ**

Aby otworzyć drzwiczki kieszeni na kasetę (2) naciśnij przycisk STOP/EJECT (4). Włóż nagrany kasetę dobrej jakości (otwarta strona kasety skierowana do góry) i dokładnie zamknij drzwiczki pojemnika.

ODTWARZANIE KASETY

- Ustaw przełącznik funkcji (12) w położeniu TAPE.
- Włóż zapisaną kasetę z ulubioną muzyką.
- Wciśnij do oporu przycisk PLAY (7) (do zablokowania w dolnym położeniu).
- Wyreguluj głośność regulatorem (13) oraz barwę dźwięku.
- W celu szybkiego przewinięcia taśmy użyj przycisku (5) (FAST FORWARD).
- W celu szybkiego przewinięcia taśmy użyj przycisku (6) (FAST FORWARD).
- Po dojściu odtwarzanej taśmy do końca magnetofon wyłączy się automatycznie.

NAGRYWANIE

- Włóż kasetę do magnetofonu.
- Ustaw przełącznik funkcji (FUNCTION) (12) w położeniu TAPE.
- Następnie naciśnij jednocześnie przyciski nagrywania (RECORD) (8) i odtwarzania (PLAY)(7). Rozpocznie się nagrywanie przy użyciu wbudowanego mikrofonu (16).
- Aby zakończyć nagranie naciśnij przycisk STOP / EJECT (4). Nagranie zakończy się również po dojściu taśmy w kasecie do końca.

NAGRYWANIE Z RADIA

- Włóż kasetę do magnetofonu.
- Ustaw przełącznik funkcji (12) w położeniu RADIO. Po wybraniu odpowiedniego zakresu znajdź żadaną stację radiową za pomocą pokrętki "TUNING" (10). Następnie naciśnij jednocześnie przyciski nagrywania (RECORD) (8) i odtwarzania (PLAY)(7).
- Po zapisaniu żądanej audycji naciśnij lekko przycisk STOP/EJECT (4), ustaw przełącznik funkcji (12) w położeniu "TAPE" w celu odsłuchania zapisanej audycji.
- Jeśli chcesz odtworzyć zapisaną audycję, to postępuj zgodnie ze wskazaniami podanymi w punkcie "ODTWARZANIE KASETY".

KASOWANIE NAGRANIA

Jeśli dokonujesz zapisu na już zapisanej kasecie, to pierwotny zapis ulega automatycznemu wymazaniu i jest zastępowany przez nowe nagranie.

SŁUCHAWKI

Jeśli chcesz słuchać tylko sam, podłącz słuchawki z wtyczką 3,5 mm do gniazda słuchawkowego (15). Głośnik (1) zostanie odłączony automatycznie.

UWAGA! Dłuższe słuchanie przy dużej głośności może spowodować uszkodzenie słuchu użytkownika.

OBSŁUGA I KONSERWACJA

- Unikaj stawiania radiomagnetofonu w pobliżu źródeł ciepła, jak kominki, w miejscach narażonych na promieniowanie słoneczne (przez dłuższy czas). Może to być przyczyną uszkodzeń obudowy lub elementów elektrycznych radiomagnetofonu.
- Jeśli nie zamierzasz korzystać z radiomagnetofonu przez dłuższy czas, to wyjmij z niego baterie. Baterie mogą wyciec i spowodować uszkodzenia.
- Przed włożeniem lub wyjęciem kasety pamiętaj o wciśnięciu przycisku STOP / EJECT (4).
- Głowica odtwarzająca może po pewnym czasie pokryć się nalotem tlenków. Można ją oczyścić za pomocą wacika nasączonego alkoholem.
- W urządzeniu nie ma elementów, które mogą być serwisowane przez użytkownika. Dlatego nie należy otwierać tylnej pokrywy radiomagnetofonu. W przypadku uszkodzenia należy udać się do odpowiedniego punktu naprawczego.

PL

DANE TECHNICZNE

Zasilanie

Prąd zmienny 230V
Prąd stały 6V 4 baterie UM! (R20)
prąd zmienny 6 W
ok. 1.34 kg
Okolo 340 mm (dł.) x 127 mm (głęb.) x 144 mm (wys.)
+5°C - +35°C

Zużycie energii elektrycznej
Masa
Wymiary
Temperatura robocza

RADIOODBIORNİK

Zakresy fal
Zakres częstotliwości / Czułość

AM/FM				
AM	540	-	1600	kHz
FM	88	-	108	MHz

MAGNETOFON KASETOWY

System podkładu magnet.
Pasma przenoszenia
Kołysanie i drżenie dźwięku

DC bias, kasowanie magnetyczne
125 -6300 Hz
0,35% WRMS (JIS)

AUDIO

Impedancja głośnika
Impedancja słuchawek.

2 x 4 om
8 -32 om

WYPOSAŻENIE

Instrukcja
Przewód zasilania

1
1

UWAGA!

Aby uniknąć porażenia elektrycznego nie należy niniejszego urządzenia wystawiać na działanie kropli lub rozprysków wody.

Należy zachować minimum odległości wokół urządzenia celem zapewnienia odpowiedniej wentylacji.

Nie należy zakłócać wentylacji poprzez zakrywanie otworów wentylacyjnych gazetami, obrusami, zasłonami, itp.

Na urządzeniu nie wolno stawiać żadnych źródeł otwartego ognia, np. zapalonych świec.

Korzystanie z urządzenia w klimacie tropikalnym i/lub umiarkowanym.

Przed złomowaniem urządzenia należy wyjąć baterie i złożyć je w odpowiednim pojemniku na zużyte baterie.

- PL 30-

HU



**A készüléket kizárólag a rendeltetésének megfelelően használjuk.
A készülék kizárólag lakásokban és üzletekben történő felhasználásra alkalmas.**



Meleg és forróság

Ne tegyük ki a készüléket a közvetlen napsütés hatásának. Ügyeljünk arra, hogy a készülék ne legyen fűtőberendezés, nyílt láng vagy egyéb hőforrás közelében. A készülék szellőzőnyílásait mindig hagyjuk szabadon.



Nedvesség és tisztítás

Ez a készülék nem vízálló! Ne tegyük vízbe a lejátszót, és ügyeljünk arra, hogy ne is kerüljön vízzel érintkezésbe. A lejátszóba bejutó víz súlyos károkat okozhat. A készülék megtisztítására ne használjunk alkoholt, ammóniát, benzint, vagy súrolószert tartalmazó tisztítóanyagot, mivel ezek károsíthatják a lejátszót. A készülék megtisztítására enyhén megnedvesített puha törlőruhát használjunk.



Ne használjuk a készüléket olyankor, amikor az utcai vagy közúti közlekedésben részt veszünk.

A közlekedés fokozott figyelmet igényel.

A fejhallgató kezelése és a túl hangos zene elvonja a figyelmünket a közlekedésről. A környezeti hangokat és zajokat nem észleljük.

A figyelmetlenség balesetet okozhat.



Fontos tanácsok a halláskárosodás elkerülésére

Figyelmeztetés:

Az Ön hallásáért nemcsak Ön, de mi is aggódunk.

Éppen ezért kérjük, legyen óvatos a készülék használatánál.

Azt ajánljuk, hogy: **kerülje a nagy hangerővel való hallgatást.**

Ha a készüléket gyermekek használják, ügyeljünk arra, hogy ne állítsák a készüléket túl hangosra.

Vigyázat!

A túl nagy hangerő a gyermekeknél gyógyíthatatlan károsodást okozhat.

A BIZTONSÁGOS HANGERŐ-SZINT BEÁLLÍTÁSA

- A hangos zene hosszantartó hallgatásakor fülünk adott esetben hozzászokik ahhoz, és azt a benyomást kelti, mintha a hangerő lecsökkent volna.
- Ami ilyenkor normálisnak tűnik, az a valóságban már káros is lehet.
- Az ilyen jelenségek elleni védekezésként állítsuk a hangerőt alacsonyabb szintre.
- Ez után növeljük lassan a hangerőt addig, amíg el nem érjük azt a szintet, amikor zavartalanul és tisztán halljuk a műsort.
- A halláskárosodások sokfeléek lehetnek, de közös tulajdonságuk, hogy visszafordíthatatlanok. Ha fülpanaszokat észlel, mindenképpen forduljon orvoshoz.

- HU 31-

HU



Előírással hulladék-elhelyezés

Az elemek és a csomagolóanyagok nem a háztartási szemétként való. Az elemeket a használt elemek számára kijelölt gyűjtőhelyre vigyűk. A csomagoló anyagok szelektív elhelyezése szintén védi környezetünket.





Óvatosan bánjon az apró alkatrészekkel és elemekkel, és azokat ne nyelje le, mert ez komoly sérüléseket okozhat! Gondoskodjon arról, hogy az apró alkatrészek és elemek ne kerüljenek gyermekek kezébe!



Ne akadályozza a készülék szellőzését, például függönnyel, újsággal, takaróval vagy bútorral. A szellőzőnyílásoknak mindig szabadon kell maradnia. A túlmelegedés kárt tehet a készülékben, és emiatt annak élettartama lerövidülhet.



Kérjük gondoskodjon róla, hogy a készülék burkolatának nyílásaiba SOHA senki, főképpen pedig gyermekek, ne dughassanak bele semmit, ez ugyanis életveszélyes áramütéshez vezethet. A készülék burkolatát csak erre megfelelően képzett szakember nyithatja fel.

 <p>Az egyenlőszárú háromszögben található villámszimbólum arra hivatott felhívni a felhasználó figyelmét, hogy a készüléken belül szigeteltetlen „veszélyese feszültség” van, amely elég erős lehet ahhoz, hogy valakinek áramütést okozzon.</p>	<p style="text-align: center;">VIGYÁZAT</p> <p style="text-align: center;">ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE ÁLL FENN NE NYISSUK KI</p> <p>VIGYÁZAT: AZ ÁRAMÜTÉS KOCKÁZATÁNAK CSÖKKENTÉSE ÉRDEKÉBEN NE VEGYÜK LE A TETŐT (ILL. AHÁT LAPOT), A KÉSZÜLÉK BELSEJÉBEN NINCSENEK A FELHASZNÁLÓ ÁLTAL JAVÍTANDÓ ALKATRÉSZEK. SZÜKSÉG ESETÉN FORDULJUNK SZAKEMBERHEZ</p>	 <p>Az egyenlőszárú háromszögben található felkiáltójel arra hivatott felhívni a felhasználó figyelmét, hogy a készülék kíséző leírásokban fontos üzemeltetési és karbantartási utasítások vannak.</p>
--	--	---



Kérjük, őrizze meg a használati útmutatót, hogy az később is rendelkezésére álljon.

- HU 32 -

HU



Környezetvédelmi tanácsok

Ezt a terméket az élettartama végén ne dobjuk a normál háztartási szemétként, hanem adjuk le a villamos és elektronikai hulladékok átvételehelyén. A terméken található szimbólum, a használati útmutató vagy a csomagolás felirata erre hívja fel a figyelmet.

A készülék anyagai a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. Az újrahasznosítással, az anyagok ismételt felhasználásával, illetve a használt készülékek egyéb felhasználásával sokat tehetünk környezetünk megóvásáért.

A megfelelő hulladék-átvételehelyről a helyi önkormányzatnál érdeklődhethetünk.

- HU 33 -

A KEZELŐELEMEK ELHELYEZKEDÉSE

- | | |
|--|--|
| 1. HANGSZÓRÓ | 12. BEÉPÍTETT MIKROFON |
| 2. A KAZETTAFÉSZEKAJTAJ | 13. FUNKCIÓKAPCSOLÓ
(MAGNÓ/ELALVÁS/RÁDIÓ) |
| 3. SZÜNET (PAUSE) GOMB | (TAPE/STEEP/RADIO) |
| 4. LEÁLLÍTÓ/KIEMELŐ (STOP/ EJECT) GOMB | 14. HANGERŐ (VOLUME) SZABÁLYOZÓ |
| 5. GYORS ELŐRE (F.FWD) GOMB | 15. HULLÁMSÁV (BAND) KAPCSOLÓ |
| 6. VISSZATEKERCESELŐ (REWIND) GOMB | 16. FEJHALLGATÓ (HEADPHONE) ALJZAT |
| 7. LEJÁTSZÓ (PLAY) GOMB | 17. TÁPÁRAM (POWER) KIJELZŐ |
| 8. FELVÉTEL (RECORD) GOMB | 18. FOGANTYÚ |
| 9. ÁLLOMÁSMERESŐ MUTATÓ | 19. HÁLÓZATI (AC) ALJZAT |
| 10. ÁLLOMÁSKERESŐ GOMB | 20. ELEMFÉSZEK |
| 11. TELESZKÓPOS ANTENNA | |

A KEZELŐELEMEK MŰKÖDTETÉSE**TÁPÁRAM-ELLÁTÁS**

A készülék váltakozóáramúhálózati áramellátásra vagy 6 V-os egyenáramú ellátásra van kialakítva, mely utóbbihoz 4 db UM1 vagy ezzel egyenértékű elem szükséges.

ÜZEMELTETÉS HÁLÓZATRÓL

Tegyünk be a hálózati csatlakozósinór egyik végét a készülék AC ALJZATÁBA (19), a másik végét pedig a hálózati dugaszoló aljzatba.

Ha a hálózati csatlakozót bedugjuk az AC ALJZATBA (19), akkor az elemek automatikusan kikapcsolódnak.

ÜZEMELTETÉS ELEMRŐL

Lecsúsztatva nyissuk ki az ELEMFÉSZKET (20) a készülék hátulján, és tegyünk be 4 db „UM1” elemet. Ügyeljünk a polaritás betartására, és zárjuk vissza az elemfészek ajtaját. A készülék ezután készen áll az üzemeltetésre.

A RÁDIÓ ÜZEMELTETÉSE

- 1.) Állítsuk a FUNCTION KAPCSOLÓT (12) RADIO állásba, és kapcsoljuk a BAND KAPCSOLÓT (14) a kívánt hullámsávra.
- 2.) Állítsuk be a TUNING GOMBBAL (10) a kívánt adóállomást.
- 3.) Állítsuk be a hangot a VOLUME SZABÁLYOZÓVAL (13) a kívánt szintre.
- 4.) Húzzuk ki a TELESZKÓPOS ANTENNÁT (11) teljes hosszára, ha FM adást veszünk.
- 5.) A rádió kikapcsolásához állítsuk a FUNCTION KAPCSOLÓT (12) TAPE állásba.

ELALVÁSI ÜZEM

- 1.) Állítsuk a FUNCTION KAPCSOLÓT (12) SLEEP állásba.
- 2.) Nyomjuk le a PLAY GOMBOT (7), ezzel a magnó lejátszása elindul és a rádió bekapcsolódik. Amikor a szalag a végéhez ér, a rádió kikapcsolódik.

A MAGNÓ ÜZEMELTETÉSE**MAGNÓKAZETTA BEHELYEZÉSE**

Nyomjuk le a STOP/EJECT GOMBOT (4), ezzel a KAZETTAFÉSZEK-AJTÓ (2) kinyílik. Tegyünk be egy jó minőségű, felvétellel rendelkező kazettát (a kazetta nyitott oldala felfelé nézzen), és biztonságosan zárjuk a kazettafészek ajtaját.

LEJÁTSZÁS

- 1.) Állítsuk a FUNCTION KAPCSOLÓT (12) TAPE állásba.
- 2.) Tegyünk be egy felvétellel rendelkező kazettát.
- 3.) Nyomjuk le a PLAY GOMBOT (7) fixen, amíg be nem kattann.
- 4.) Állítsuk be a hangot a VOLUME SZABÁLYOZÓVAL (13) a kívánt szintre.
- 5.) Nyomjuk le a FAST FORWARD GOMBOT (5), ha a szalagot előre akarjuk tekerceselni.
- 6.) Nyomjuk le a REWIND GOMBOT (6), ha a szalagot visszafelé akarjuk tekerceselni.
- 7.) Amikor a szalag a végére ér play üzemmódban, a lejátszás automatikusan kikapcsolódik.

SAJÁT FELVÉTEL KÉSZÍTÉSE

- 1.) Tegyünk be egy kazettát.
- 2.) Állítsuk a FUNCTION KAPCSOLÓT (12) TAPE állásba.
- 3.) Nyomjuk le egyszerre a RECORD GOMBOT (8) és a PLAY GOMBOT (7). Ekkor a felvétel elindul a BEÉPÍTETT MIKROFONON (16) keresztül.
- 4.) A felvétel leállításához nyomjuk le a STOP/ EJECT GOMBOT (4), illetve az automatikusan leáll, amikor a kazettában a szalag a végére ér.

FELVÉTEL KÉSZÍTÉSE A RÁDIÓBÓL

- 1.) Tegyünk be egy kazettát.
- 2.) Állítsuk a FUNCTION KAPCSOLÓT (12) RADIO, válasszuk ki a kívánt hullámsávot, és hangoljuk be a TUNING GOMB (10) segítségével a kívánt adót. Ezt követően egyidejűleg nyomjuk le a RECORD GOMBOT (8) és a PLAY GOMBOT (7).
- 3.) Amikor az adás felvételét abba akarjuk hagyni, nyomjuk le a STOP/ EJECT GOMBOT (4) enyhén, majd állítsuk a FUNCTION KAPCSOLÓT (12) TAPE állásba.
- 4.) Ha le akarjuk játszani a felvételt, kövessük a felvétellel kapcsolatos szakaszban leírtakat.

TÖRLÉS

Ha a felvételt egy korábban felvételt tartalmazó szalagra készítjük, az eredeti felvétel automatikusan törölődik és az új felvétel annak helyére kerül.

FEJHALLGATÓ

Ha egyedül kívánjuk hallgatni a készüléket, csatlakoztassunk egy fejhallgatót 3,5 mm-es dugasszal a HEADPHONE ALJZATHOZ (15). A HANGSZÓRÓ (1) automatikusan kikapcsolódik.

FIGYELMEZTETÉS: A hosszú ideig nagy hangerővel történő hallgatás halláskárosodást okozhat.

ELŐVIGYÁZATOSSÁG ÉS KARBANTARTÁS

- 1.) Kerüljük a készülék elhelyezését nagy hőmérsékletű helyek közelében hosszabb ideig, például tűzhely, napsütés, mert ez a műanyag készülékház, illetve a villamos alkatrészek károsodását okozhatja.
- 2.) Ha a készüléket hosszabb ideig nem használjuk, vegyük ki az elemeket, mert azok megfolyhatnak és károsíthatják a készüléket.
- 3.) Feltétlenül nyomjuk le a STOP/ EJECT GOMBOT (4), mielőtt kazettát tennénk be, illetve vennénk ki.
- 4.) Mivel a lejátszófejre egy idő múlva feltapadhat az oxidpor, a fejet tisztítsuk meg alkoholba mártott fültisztító pálcikával.
- 5.) A készülék belsejében nincsenek karbantartást igénylő alkatrészek. Éppen ezért ne nyissuk fel a készülék hátsó fedelét. Ha a készüléken bármilyen üzemzavart tapasztalunk, illetve, ha bármilyen javításra szükség van, forduljunk szakemberhez.

(HU)

MŰSZAKI ADATOK

Áramigény

Váltakozóáram 230 V
Egyenáram 6 V (4 db UM-1 elem)
Váltakozóáram 6 W
kb. 1.34 kg
kb. 340 x 127 x 144 mm
+5°C ... +35°C

Teljesítményfelvétel

Súly
Méretek

Üzemi hőmérséklet

RÁDIÓEVŐ EGYSÉG

Vételi hullámsávok

Hangolási tartomány/érzékenység

AM/FM				
AM	540	-	1600	KHz
FM	88	-	108	MHz

MAGNÓ EGYSÉG

Előmágnesezési rendszer

Frekvencia-karakterisztika

Nyávogás

egyenáramú előmágnesezés, mágneses törlés
125 - 6300 Hz
0,35% WRMS (JIS)

AUDIÓ EGYSÉG

Hangszóró-impedancia

Fejhallgató impedancia

2 x 4 ohm

8 - 32 ohm

TARTOZÉKOK

Kezelési utasítás

Hálózati csatlakozózsínór

1

1

FIGYELMEZTETÉS

Az áramütés elkerülése céljából a készüléket nem szabad cseppenő, illetve freccsenő víz hatásának kitenni.

Tartsuk meg a minimális szabad teret a készülék körül, hogy biztosítva legyen a megfelelő szellőzése.

A szellőzést nem szabad akadályozni a szellőző nyílások különböző tárgyakkal, például újságpapírral, terítővel, függönnyel, stb. történő letakarásával.

Ne tegyünk a készülékre nyílt lángot, például égő gyertyát.

A készülék a trópusi és a mérsékelt égövi használatra van kialakítva.

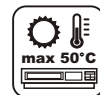
A készülék kicselezése előtt vegyük ki belőle az elemeket és vigyük azokat az előírt veszélyes hulladék gyűjtőhelyre.

- HU 36 -

(PT)



Por favor utilize o equipamento apenas de acordo com o regulamento descrito acima. O aparelho foi concebido exclusivamente para ser utilizado no sector das actividades e habitação.



Calor

Não expor o aparelho directamente à luz solar. Tenha atenção para não expor o aparelho a fontes de calor como aquecedores ou fontes de chama descoberta. Tenha atenção para que as fendas de arejamento do aparelho não estejam cobertas.



Humidade e Limpeza

Este produto não é resistente à água. Não submergir o aparelho em água nem deixar que este entre em contacto com água. Se penetrar água no aparelho pode provocar sérios danos. Não utilizar agentes de limpeza que contenham álcool, amoníaco, benzol ou abrasivos, pois estes podem danificar o aparelho. Utilize um pano macio e húmido para a limpeza.



Não utilize o aparelho enquanto se encontrar no trânsito.

O trânsito exige de si uma atenção redobrada.

A utilização de auscultadores e música alta vai distraí-lo/a do trânsito. Ruído ambiente não pode ser notado.

A desatenção pode resultar em acidente.



Importantes avisos para a protecção dos ouvidos

Cuidado:

A sua audição é tão preciosa para si como para nós.

Portanto, por favor tenha cuidado com este equipamento.

Recomendamos: **Evite volumes de som elevados.**

Se o equipamento for utilizado por crianças, certifique-se que o volume do aparelho não está demasiado elevado.

Atenção!

Volumes demasiado elevados podem provocar danos irreparáveis à audição das crianças.

AJUSTE UNS NÍVEIS SEGUROS DE INTENSIDADE DO VOLUME

A audição contínua de música alta, habitua a sua audição gradualmente e dá-lhe a impressão do volume estar mais baixo.

O que lhe parece normal, pode na realidade ser prejudicial.

Para se proteger, coloque o volume com um nível de intensidade baixo.

Aumente o volume devagar até conseguir ouvir sem problemas e com clareza.

Os danos à sua audição são vários e não podem ser anulados.

Se as suas queixas em relação ao ouvido se tornarem notórias, por favor contacte um médico.

- PT 37 -

PT



Reciclagem Profissional

Pilhas e materiais de embalagem não pertencem ao lixo doméstico. As pilhas devem ser colocadas num ponto de recolha para pilhas usadas. A separação dos materiais de embalagem preserva o ambiente.





Acautelar-se dos pequenos pedaços e pilhas, não engolir estes pedaços ou pilhas. Estes objectos podem ser perigosos para a sua saúde e provocar o sufocamento. Prestar atenção e manter pequenos dispositivos e pilhas fora de alcance das crianças.



Não impedir a ventilação dos dispositivos. Tenha a certeza que as cortinhas, os jornais, panos de cobrir os mobiliários não impedir a ventilação das aberturas de aparelhos. A ventilação deve manter-se a qualquer momento. Aquecer-se demais pode provocar sério dano no dispositivo e reduzir o seu desempenho por toda a vida.



Nunca deixe a pessoa especialmente as crianças colocar os objectos dentro de buracos, ranhuras ou outras aberturas. Estes procedimentos podem causar a morte através de choque eléctrico. O dispositivo deve ser aberto somente e na presença do pessoal qualificado.

 <p>O símbolo de "tensões perigosas" colocado dentro de um triângulo equilátero tem por função alertar o utilizador para a presença de "tensões perigosas" sem isolamento no interior do dispositivo. Tenha em atenção o que estas "tensões perigosas" podem ser fonte de choques eléctricos.</p>	<p>ATENÇÃO: RISCO DE CHOQUE ELÉCTRICO. NÃO TENTE ABRIR</p> <p>ATENÇÃO: PARA REDUZIR AS HIPÓTESES DE OCORRER UM CHOQUE ELÉCTRICO, NÃO RETIRE A PROTECÇÃO (OU A TAMPA TRASEIRA) DO DISPOSITIVO. ESTE DISPOSITIVO NÃO PODE SER REPARADO PELO UTILIZADOR. CONSULTE UM TÉCNICO QUALIFICADO PARA REPARAR O DISPOSITIVO.</p>	 <p>O ponto de exclamação colocado dentro de um triângulo equilátero tem por função alertar o utilizador para a presença de instruções importantes relativas ao funcionamento e manutenção (reparação) do dispositivo, contidas na documentação incluída com o dispositivo.</p>
--	--	--



Por favor, guarde cuidadosamente as instruções de utilização para uma futura utilização.

- PT 38-

PT



Conselhos para protecção do ambiente

Este produto, no fim do seu período de vida útil, não deve ser depositado no lixo doméstico normal. Deverá ser, pelo contrário, depositado num ponto de recolha para reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos. O símbolo no produto, as instruções de utilização e a embalagem chamam a atenção para esse facto.

As matérias-primas são reutilizáveis de acordo com as suas características. Com a reutilização, a utilização material ou outras formas de utilização de aparelhos velhos fazem com que dê um contributo valioso para a protecção do nosso ambiente.

Por favor, informe-se junto das autoridades locais sobre os centros de recolha competentes.

- PT 39-

LOCALIZAÇÃO DOS CONTROLOS

- | | |
|--|---|
| 1. COLUNA | 12. MICROFONE INCORPORADO |
| 2. COMPARTIMENTO DE CASSETE | 13. INTERRUPTOR FUNCTION (função) (TAPE/SLEEP/RADIO) (cassete/dormir/rádio) |
| 3. BOTÃO PAUSE (pausa) | 14. CONTROLO DE VOLUME |
| 4. BOTÃO STOP/EJECT (parar/ejectar) | 15. INTERRUPTOR BAND (banda) |
| 5. BOTÃO F.FWD (avanço rápido) | 16. TOMADA DE AUSCULTADORES |
| 6. BOTÃO REWIND (rebobinar) | 17. INDICADOR DE ALIMENTAÇÃO |
| 7. BOTÃO PLAY (reproduzir) | 18. PEGA |
| 8. BOTÃO RECORD (gravar) | 19. TOMADA DE CORRENTE ALTERNA (AC) |
| 9. INDICADOR DE MARCAÇÃO | 20. COMPARTIMENTO DAS BATERIAS |
| 10. BOTÃO ROTATIVO TUNING (sintonizar) | |
| 11. ANTENA TELESCÓPICA | |

FUNÇÕES E FUNCIONAMENTO DOS CONTROLOS**FONTE DE ALIMENTAÇÃO**

Este aparelho foi concebido para funcionar com alimentação eléctrica de corrente alterna (AC) ou com corrente contínua (DC) de 6V através da utilização de 4 baterias tipo UM1 ou equivalente.

FUNCIONAMENTO AC (corrente alterna)

Introduza uma extremidade do cabo de alimentação de corrente alterna (AC) na AC SOCKET (tomada de corrente alterna) (19) do aparelho e a outra extremidade a uma tomada de parede de corrente alterna (AC).

Ligar o cabo de alimentação eléctrica na AC SOCKET (tomada de corrente alterna) (19) irá desligar automaticamente as baterias.

FUNCIONAMENTO A CORRENTE CONTÍNUA (DC)

Deslize a tampa para abrir o COMPARTIMENTO DAS BATERIAS (20) na parte de trás do aparelho e introduza 4 baterias do tipo "UM1". Certifique-se de estas são introduzidas de acordo com a polaridade correcta e feche a tampa do compartimento das baterias. O seu aparelho está agora pronto a funcionar.

FUNCIONAMENTO DO RÁDIO

- Coloque o interruptor FUNCTION (função) (12) na posição RADIO (rádio) e coloque o interruptor BAND (banda) (14) na posição da banda pretendida.
- Utilize o botão rotativo TUNING (sintonizar) (10) para seleccionar a sua estação de emissão pretendida.
- Ajuste o controlo VOLUME (13) para o nível pretendido.
- Estenda totalmente a ANTENA TELESCÓPICA(11) se estiver a sintonizar uma emissão em FM .
- Desligue o rádio, colocando o interruptor FUNCTION (função) (12) na posição TAPE (cassete).

FUNCIONAMENTO EM MODO SLEEP (dormir)

- Coloque o interruptor FUNCTION (função) (12) na posição SLEEP (dormir).
- Prima o botão PLAY (reproduzir) (7) para iniciar a reprodução da cassete e o rádio será colocado na posição "ON" (ligado). Quando a cassete chegar ao fim, o rádio ficará na posição OFF (desligado).

**FUNCIONAMENTO DO LEITOR DE CASSETES
INTRODUÇÃO DA CASSETE DE ÁUDIO**

Prima o botão STOP/EJECT (parar/ejectar) (4) para abrir o COMPARTIMENTO DA CASSETE (2). Introduza uma cassete áudio de boa qualidade gravada com música (a parte aberta da cassete virada para cima) e feche bem a porta do compartimento da cassete.

REPRODUÇÃO

- Coloque o interruptor FUNCTION (função) (12) na posição TAPE (cassete).
- Introduza a cassete gravada com a sua música favorita.
- Prima o botão PLAY (reproduzir) (7) firmemente para baixo até este prender.
- Ajuste o controlo VOLUME (13) para o nível pretendido.
- Prima o botão FAST FORWARD (avanço rápido) (5) para avançar na cassete.
- Prima o botão REWIND (rebobinar) (6) para rebobinar a cassete.
- A cassete será desligada automaticamente quando a cassete chegar ao fim no modo de reprodução.

GRAVAÇÃO PESSOAL

- Introduza uma cassete áudio.
- Coloque o interruptor FUNCTION (função) (12) na posição TAPE (cassete).
- Prima o botão RECORD (gravar) (8) e o botão PLAY (reproduzir) (7) simultaneamente. Depois será iniciada a gravação através do MICROFONE INCORPORADO (16).
- Para terminar a gravação, prima o botão STOP/EJECT (parar/ejectar) (4) ou então a gravação terminará automaticamente quando a cassete chegar ao fim.

GRAVAR A PARTIR DO RÁDIO

- Introduza uma cassete áudio.
- Coloque o interruptor FUNCTION (função) (12) na posição RADIO (rádio) e seleccione a banda pretendida, depois utilize o botão rotativo TUNING (sintonização) (10) para seleccionar a estação de emissão pretendida. Depois, prima o botão RECORD (gravar) (8) e o botão PLAY (reproduzir) (7) simultaneamente.
- Quando a gravação da emissão tiver terminado, prima o botão STOP/ EJECT (parar/ejectar) (4) ligeiramente e depois coloque o interruptor FUNCTION (função) (12) na posição TAPE (cassete).
- Se quiser reproduzir a emissão gravada, siga as instruções explicadas na secção REPRODUÇÃO.

APAGAR GRAVAÇÃO

Quando grava por cima de uma cassete anteriormente gravada, a gravação original será apagada automaticamente e substituída pela conteúdo da nova gravação.

AUSCULTADORES

Para escutar em privado, introduza uns auscultadores com uma ficha de 3,5 mm na tomada HEADPHONE. A COLUNA (1) será então desligada automaticamente.

CUIDADO: Escutar a um volume elevado durante muito tempo pode causar danos à audição do utilizador.

PRECAUÇÕES E MANUTENÇÃO

- Evite colocar este aparelho junto a fontes de temperaturas elevadas como, por exemplo, lareiras ou então exposto à luz directa do sol, durante muito tempo, uma vez que tal pode resultar em danos para a cobertura plástica ou para as peças eléctricas no interior do aparelho.
- Se não for utilizar o aparelho durante um longo período de tempo, retire as baterias, uma vez que estas podem ter fugas e provocar estragos.
- Certifique-se de que prime o botão STOP/EJECT (parar/ejectar) (4) antes de introduzir ou remover a cassete de áudio.
- Visto que a cabeça de leitura pode ficar oxidada após um determinado período de utilização, poderá limpá-la com um cotonete embebido em álcool.
- Não existem peças que necessitem de manutenção por parte do utilizador no interior do aparelho. Assim sendo, não abra a cobertura traseira do aparelho. Em caso de defeito ou de necessidade de reparação do aparelho, contacte um centro de assistência técnica qualificado.

PT

ESPECIFICAÇÕES

Requisitos de alimentação:	AC (corrente alterna) 230V 6V corrente contínua (4 baterias tipo UM-1) Corrente alterna de 6W cerca de 1.34kg
Consumo de energia	aprox. 340(L) x 127(D) x 144(A)mm
Peso	+5°C - +35°C
Dimensões	
Temperatura de funcionamento	

SECÇÃO DE RECEPÇÃO

Bandas de recepção	AM/FM			
Gama de sintonização/sensibilidade	AM	540	-	1600 KHz
	FM	88	-	108 MHz

SECÇÃO DO LEITOR DE CASSETES

Sistema de polarização	Polarização DC (corrente contínua), eliminação magnética
Frequência de resposta	125-6300 Hz
Variações lentas e flutuação	0,35% WRMS (JIS)

SECÇÃO ÁUDIO

Impedância das colunas	2 x 4 ohms
Impedância dos auscultadores	8 -32 ohms

ACESSÓRIOS

Manual de instruções	1
Cabo de corrente alterna (AC)	1

CUIDADO

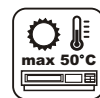
Para evitar choques eléctricos, este aparelho não deve ser exposto a água a correr ou a salpicos de água.
Deixe uma distância mínima em volta do aparelho para haver uma ventilação suficiente.
A ventilação não deve ser impedida, assim evite cobrir as aberturas de ventilação com itens como, por exemplo, jornais, toalhas de mesa, cortinas, etc.
Não coloque fontes de chama nua como, por exemplo, velas acesas, sobre o aparelho.
A utilização do aparelho deve ser feita em climas tropicais e/ou moderados.
Antes de deitar fora o aparelho, retire as baterias e coloque-as num recipiente de recolha de baterias adequado.

- PT 42 -

ES



Solamente use el aparato para los propósitos que fue diseñado. El aparato está concebido exclusivamente para ser usado en viviendas y áreas de negocio.



Caliente y Caluroso

No exponga el aparato a la luz directa del sol. Asegúrese que el aparato no esta expuesto directamente a fuerzas calientes semejantes a calefactores o fuego directo. Asegúrese que la ventilación de las ranuras del aparato no esté cubierta.



Humedad y limpieza

Este aparato no es impermeable! No sumerja el aparato en el agua. No permite que el aparato entre en contacto con el agua. La entrada de agua en el aparato causa serios problemas y daños. No use agentes limpiadores que contengan alcohol, amoniacos, benzinas o abrasivos estos pueden dañar al aparato. Para la limpieza use un suave y húmedo paño.



No use el aparato cuando usted este en el medio de la vía de circulación. Las vías de circulación demanda de mucha atención de su parte. El uso de los audifonos y la música en alto volumen distraen su atención de la circulación. Usted no debe escuchar ruidos a su alrededor. Los accidentes suceden por la falta de atención.



Importante aviso respecto a la protección de sus oídos

Cuidado:

Cuide usted de su capacidad auditiva, como lo hacemos nosotros. Por lo tanto, tenga precaución cuando use el aparato. Nuestra recomendación: **Evite el volumen alto.**

En caso que el aparato sea usado por los niños, asegúrese que la aplicación no este en alto volumen

Peligro!

El alto volumen puede causar irreparables danos a los oídos de los niños

DETERMINE UN SEGURO NIVEL DE VOLUMEN

Si usted continuamente escucha la música en alto volumen, sus oídos se acostumbran a este uso y le dan la impresión que el volumen normal es bajo. Igualmente si a su consideración es normal, esta potencia es realmente perjudicial. Para protegerse por si mismo, ponga el volumen en un nivel bajo. Suba el volumen solamente despacio, hasta que escuche claramente y sin problemas. Los danos auditivos son múltiples y no se pueden revertir. Consulte a un medico si sus oídos tienen algún problema.

- ES 43 -

ES



Reciclaje profesional

Baterías y empajes no deben estar en el basurero de su casa. Las baterías deben ser recogidas por el personal del centro recolector de baterías usadas. Disponga por separado de los materiales de empaque es una ayuda para la ecología.





Cuidar que ellos no se traguen pequeñas piezas del aparato y las baterías. Si esto ocurre es muy peligroso para su salud y puede provocar asfixia. Preste mucha atención de mantener los pequeños aparatos y baterías fuera del alcance de los niños.



No impida la ventilación del aparato. Asegúrese, que cortinas, periódicos, coberturas o muebles no estén bloqueando las ranuras de ventilación del aparato. La ventilación debe asegurarse todo el tiempo! El sobrecalentamiento puede causar serios daños en el interior del aparato y reduce su buen funcionamiento y su tiempo de vida.



NUNCA permita que alguna persona o en especial niños pongan objetos dentro de los huecos, ranuras u otras aberturas del aparato. Esto puede provocar peligro de muerte por un choque eléctrico. El aparato solo debe ser abierto por un asistente calificado.

 <p>El símbolo del rayo con punta de flecha dentro del triángulo equilátero alerta al usuario acerca de la presencia de "voltaje peligroso" sin aislamiento en el interior de la cobertura del producto, el cual puede tener la suficiente magnitud como para constituir un riesgo de choques eléctricos ante las personas.</p>	<p>PRECAUCIÓN</p> <p>RIESGO DE CHOQUE ELÉCTRICO NO ABRIR</p> <p>PRECAUCIÓN: PARA REDUCIR EL RIESGO DE CHOQUES ELÉCTRICOS, NO RETIRE LA CUBIERTA(NI LA PARTE DE ATRÁS). EN EL INTERIOR NO HAY PARTES QUE PUEDAN SER MANTENIDAS O REPARADAS POR EL USUARIO. REMITA REPARACIONES A PERSONAL DE SERVICIO CALIFICADO.</p>	 <p>El signo de admiración dentro del triángulo equilátero pretende alertar al usuario acerca de la presencia de instrucciones importantes de operación y mantenimiento (reparaciones) en el material impreso que acompaña al artefacto.</p>
--	---	---



Le recomendamos que conserve las instrucciones de manejo para un eventual uso posterior.

- ES 44-

ES



Indicaciones sobre el medio ambiente

No deseche este producto en la basura doméstica una vez que se haya cumplido su vida de funcionamiento, deposítelo en un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos. El símbolo que se encuentra en el producto, el manual de usuario o el embalaje, hacen referencia a este punto.

El plástico es reutilizable según esté indicado. Con la reutilización de productos de plástico reciclado u otra clase de reciclaje de aparatos viejos, está contribuyendo de forma importante a la conservación del medio ambiente.

Infórmese en su administración local sobre la entidad de eliminación de residuos competente.

- ES 45-

ES

CONTROLES

- | | |
|--|---|
| 1. ALTAVOZ | 12. MICRÓFONO INCORPORADO |
| 2. TAPA DEL CASETE | 13. INTERRUPTOR DE FUNCIÓN (TAPE / SLEEP / RADIO) |
| 3. BOTÓN PAUSE (pausa) | (cinta / dormir / radio) |
| 4. BOTÓN STOP/EJECT (interrupción / expulsión) | 14. CONTROL DE VOLUMEN |
| 5. BOTÓN F.FWD (avanzado) | 15. INTERRUPTOR DE BANDA |
| 6. BOTÓN REWIND (retroceso) | 16. CONEXIÓN PARA AURICULARES |
| 7. BOTÓN PLAY (reproducción) | 17. INDICADOR DE ENERGÍA |
| 8. BOTÓN RECORD (grabación) | 18. ASA |
| 9. INDICADOR DEL DIAL | 19. CONEXIÓN DE CA |
| 10. BOTÓN DE SINTONIZACIÓN | 20. COMPARTIMENTO PARA LAS PILAS |
| 11. ANTENA EXTRAIBLE | |

FUNCIONES Y OPERACIONES DE CONTROL

ALIMENTACIÓN

Esta unidad se ha diseñado para que funcione con CA o con CC mediante cuatro pilas UM1 de 6 V o equivalente.

FUNCIONAMIENTO CON ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA

Introduzca uno de los extremos del cable de alimentación en la conexión de CA (AC SOCKET) (19) de la unidad y conecte el otro extremo al enchufe de la pared.

Al conectar los cables a la conexión de CA (19), las pilas dejarán de funcionar automáticamente.

FUNCIONAMIENTO CON CC

Deslice la TAPA DE LA BATERÍA (20) en la parte trasera de la unidad e introduzca 4 pilas "UM1".

Asegúrese de que ha introducido las pilas respetando la polaridad y cierre la tapa. La unidad ya está lista para que funcione.

FUNCIONAMIENTO DE LA RADIO

- 1.) Sitúe el interruptor de función (12) en la posición RADIO y el interruptor de banda (14) en la posición de la banda de radio deseada.
- 2.) Gire el botón de sintonización (10) para seleccionar la emisora que desee.
- 3.) Ajuste el volumen (13) al nivel que prefiera.
- 4.) Saque la antena extensible (11) al máximo si está sintonizando emisoras FM.
- 5.) Para apagar la radio, deslice el interruptor de función (12) a la posición "TAPE" (cinta).

FUNCIONAMIENTO DE SLEEP (dormir)

- 1.) Deslice el interruptor de función (12) a la posición "SLEEP" (dormir).
- 2.) Pulse el botón de reproducción (7) para que la cinta se empiece a reproducir y la radio se encenderá. Cuando la cinta termine de reproducirse, la radio se apagará.

FUNCIONAMIENTO DEL CASETE INTRODUCCIÓN DE LA CINTA DE CASETE

Pulse el botón de interrupción / expulsión (4) para abrir la tapa del casete (2). Introduzca una cinta de música con buena calidad de grabación (con la parte abierta hacia arriba) y cierre completamente la tapa del casete.

- ES 46 -

ES

REPRODUCCIÓN

- 1.) Deslice el interruptor de función (12) a la posición "TAPE" (cinta).
- 2.) Introduzca la cinta grabada de la música que desee escuchar.
- 3.) Pulse el botón de reproducción (7) hasta que se quede bloqueado.
- 4.) Ajuste el volumen (13) al nivel que prefiera.
- 5.) Pulse el botón de avanzado (5) para que la cinta avance.
- 6.) Pulse el botón de rebobinado (6) para que la cinta retroceda.
- 7.) Cuando la cinta termine de reproducirse, la cinta se desconectará automáticamente.

GRABACIÓN PERSONAL

- 1.) Introduzca la cinta.
- 2.) Deslice el interruptor de función (12) a la posición "TAPE" (cinta).
- 3.) Pulse simultáneamente los botones de grabación (8) y de reproducción (7). A continuación, la grabación comenzará a través del micrófono incorporado (16).
- 4.) Pulse el botón de interrupción / expulsión (4) para finalizar la grabación o finalizará automáticamente cuando la cinta llegue al final.

GRABACIÓN DE LA RADIO

- 1.) Introduzca la cinta.
- 2.) Deslice el botón de función (12) a la posición de RADIO, seleccione la banda deseada y sintonice la emisora deseada con el botón de sintonización (10). Ahora pulse los botones de grabación (8) y de reproducción (7) simultáneamente.
- 3.) Cuando la grabación de la emisora haya finalizado, pulse el botón de interrupción / expulsión (4) y sitúe el botón de función (12) en la posición TAPE (cinta).
- 4.) Si desea reproducir la emisión grabada, siga las instrucciones que aparecen en la columna de reproducción.

BORRADO

Cuando realice una grabación sobre una cinta ya grabada, la grabación original se borrará automáticamente y se sustituirá por el nuevo material.

AURICULARES

Para que lo escuche sólo usted, introduzca un auricular de 3,5 mm. en la conexión de auriculares (15). El altavoz (1) se desconectará automáticamente.

ATENCIÓN: La escucha a alto volumen durante un período prolongado podría dañar los oídos del usuario.

PRECAUCIONES Y MANTENIMIENTO

- 1.) Evite colocar la unidad cerca de altas temperaturas como, por ejemplo, fuegos o luz directa al sol durante demasiado tiempo, ya que se pueden producir daños en la carcasa de plástico o en los componentes internos de la unidad.
- 2.) Si no va a utilizar la unidad durante un largo período de tiempo, quite las pilas, ya que pueden gotear y provocar daños.
- 3.) Asegúrese de pulsar el botón de interrupción / expulsión (4) antes de introducir o sacar la cinta.
- 4.) Es posible que los cabezales de reproducción se oxiden cuando se utilicen un determinado número de veces. Limpie los cabezales con un algodón o un bastoncillo mojado en alcohol.
- 5.) No hay piezas reparables dentro de la unidad. Por tanto, no abra la tapa trasera de la unidad. Si la unidad estuviera defectuosa o necesitara reparación, diríjase a un centro de reparación cualificado.

- ES 47 -

ES

ESPECIFICACIONES

Requisitos de alimentación	CA 230 V CC 6 V (4 pilas UM1) CA 6 W
Consumo	Aprox. 1.34 Kg.
Peso	Aprox. 340 (Ancho) x 127 (Profundo) x 144 (Alto) mm.
Dimensiones	+ 5°C - + 35°C
Temperatura de funcionamiento	

SECCIÓN DEL RECEPTOR

Bandas de recepción	AM / FM
Intervalo de sintonización / Sensibilidad	AM 540 - 1600 KHz FM 88 - 108 MHz

SECCIÓN DEL CASETE

Sistema de polarización	Polarización CC, borrado magnético
Respuesta de frecuencia	125 - 6300 Hz
Wow y Ondulación	0,35% WRMS (JIS)

SECCIÓN DE AUDIO

Impedancia del altavoz	2 x 4 ohmios
Impedancia de los auriculares	8 - 32 ohmios

ACCESORIOS

Manual de instrucciones	1
Cable de CA	1

ATENCIÓN

Para evitar sacudidas eléctricas, esta unidad no debe exponerse a salpicaduras de agua o a goteos.
 Mantenga una distancia mínima alrededor del aparato para garantizar que la ventilación sea suficiente.
 Para que la ventilación sea correcta, no cubra las aberturas de ventilación con periódicos, manteles, cortinas, etc.
 No coloque sobre el aparato fuentes de llamas, como velas encendidas.
 El uso del aparato en climas tropicales y / o moderados.
 Antes de dejar de utilizar el equipo, quite las pilas y deposítelas en un contenedor adecuado.

IT



Usate l'apparecchio solo per il proposito per cui è stato disegnato. L'apparecchio è destinato unicamente all'utilizzo in ambienti domestici e di lavoro.



Riscaldamento e calore

Non esponete l'apparecchio a luce del sole diretta. Assicuratevi che l'apparecchio non sia soggetto a fonti di calore dirette come stufe o fiamme. Assicuratevi che le vie di ventilazione dell'apparecchio non siano coperte.



Umidità e pulizia

L'apparecchio non è subacqueo! Non immergete il lettore nell'acqua. Non lasciate che il lettore venga a contatto con acqua. Dell'acqua che dovesse incidentalmente cadere sul lettore potrebbe causare seri danni. Non usate detersivi che contengano alcool, ammoniac, benzene o abrasivi in quanto questi potrebbero danneggiare il lettore. Per pulire, usate un panno soffice e umido.



Non usate l'apparecchio quando vi trovate in mezzo al traffico. Il traffico stradale richiede un grado di attenzione maggiore da parte vostra. L'utilizzo di cuffie nonché l'ascolto di musica ad alto volume potrebbe distrarre la vostra attenzione dal traffico. Potreste non udire i rumori che vi circondano. Incidenti potrebbero aver luogo a causa della vostra disattenzione.



Importante suggerimento riguardo alla protezione dell'udito

Attenzione:

Avete a cuore il vostro udito, così come noi. Pertanto, fate attenzione quando usate questo apparecchio. La nostra raccomandazione è di: **Evitare un volume eccessivo.**

Dovesse l'apparecchio essere usato da bambini, assicuratevi che esso non sia regolato su un volume eccessivo.

Attenzione!

Un volume eccessivo potrebbe causare danni irreversibili all'udito dei vostri bambini.

PER REGOLARE SU UN VOLUME DI SICUREZZA

Se ascoltate in continuazione musica a tutto volume, le vostre orecchie ci si stanno abituando ed avrete spesso l'impressione che il volume sia più basso di com'è veramente. Persino se vi sembra normale, potrebbe essere effettivamente dannoso. Per proteggervi, regolate il volume ad un livello basso. Aumentate il volume solo lentamente, fino a che sarete in grado di ascoltare chiaramente e senza problemi. Danni all'udito sono permanenti ed irreversibili. Consultate uno specialista se le vostre orecchie vi danno dei problemi.

IT



Riciclaggio professionale

Le batterie e l'imballaggio non fanno parte della vostra spazzatura casalinga. Le batterie devono essere passate ad un centro di raccolta per batterie usate. Disporre separatamente dei materiali d'imballaggio è un aiuto alla conservazione dell'ambiente.





Prestate attenzione ai pezzettini e alle batterie, non inghiottiteli. Potrebbe essere nocivo alla vostra salute e causare soffocamento. Prestate la massima attenzione a tenere i piccoli dispositivi e le batterie lontani dalla portata dei bambini.



Non ostacolate la ventilazione del dispositivo. Assicuratevi che né tende, giornali, coperte o mobili blocchino le scappatoie della ventilazione dell'apparato. La ventilazione dev'essere costantemente assicurata! Un eventuale surriscaldamento potrebbe causare seri danni al dispositivo e ridurre sia le prestazioni che la durata del funzionamento.



MAI lasciare che nessuno, ed in particolar modo bambini, metta alcun oggetto sopra i buchi, scappatoie o altre aperture sul dispositivo. Ciò potrebbe causare la morte da scossa elettrica. Il dispositivo deve essere aperto solo da un assistente qualificato.

 <p>Il simbolo del lampo con freccia racchiuso in un triangolo equilatero mette in guardia l'utente sul pericolo di "tensione pericolosa" non isolata contenuta all'interno del corpo dell'apparecchio, che può avere intensità sufficiente da costituire un rischio di scossa elettrica per le persone.</p>	<p>ATTENZIONE</p> <p>RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA NON APRIRE</p> <p>ATTENZIONE: PER RIDURRE IL RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA NON TOGLIERE IL COPERCHIO (O IL PANNELLO POSTERIORE). ALL'INTERNO NON È CONTENUTO ALCUN COMPONENTE CHE POSSA ESSERE RIPARATO DALL'UTENTE. PER LA MANUTENZIONE E LA RIPARAZIONE RIVOLGERSI A UN CENTRO QUALIFICATO.</p>	 <p>Il simbolo del punto esclamativo racchiuso in un triangolo equilatero intende richiamare l'attenzione dell'utente su importanti istruzioni operative e di manutenzione contenute nella documentazione fornita con l'apparecchio.</p>
---	---	---



Conservare accuratamente le istruzioni per l'uso per futuro riferimento.

- IT 50-

IT



Avvertenze per la tutela dell'ambiente

Una volta inutilizzabile il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici ma portato presso un punto di raccolta per il riciclo di apparecchiature elettriche. Ciò è indicato dal simbolo presente sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sulla confezione.

I materiali riciclabili sono riutilizzabili a seconda delle loro caratteristiche. Con il riutilizzo, con il riciclaggio di materiale o altri tipi di riciclaggio di apparecchi vecchi fornirete un importante contributo alla tutela ambientale.

Informatevi presso l'amministrazione comunale sui punti di smaltimento competenti.

- IT 51-

LOCAZIONE COMANDI

- | | |
|--|---|
| 1. ALTOPARLANTE | 11. ANTENNA TELESCOPICA |
| 2. SPORTELLINO SCOMPARTO CASSETTA | 12. MICROFONO INCORPORATO |
| 3. TASTO PAUSE (PAUSA) | 13. COMMUTATORE FUNZIONI (TAPE/ SLEEP/ RADIO) |
| 4. TASTO STOP/ EJECT (ARRESTO/ESPULSIONE) | 14. COMANDO VOLUME |
| 5. TASTO FFWD (AVANZAMENTO RAPIDO) | 15. COMMUTATORE DI BANDA |
| 6. TASTO REWIND (RIAVVOLGIMENTO) | 16. CONNETTORE HEADPHONE (CUFFIE) |
| 7. TASTO PLAY (RIPRODUZIONE) | 17. SPIA POWER (ACCENSIONE) |
| 8. TASTO RECORD (REGISTRAZIONE) | 18. MANIGLIA |
| 9. LANCETTA QUADRANTE | 19. PRESA C.A. |
| 10. MANOPOLA TUNING (REGOLAZIONE SINTONIA) | 20. SCOMPARTO BATTERIE |

COMANDI E FUNZIONI**ALIMENTAZIONE ELETTRICA**

Questo dispositivo è stato concepito per funzionamento con collegamento alla rete di alimentazione a c.a. o per funzionamento a 6Vc.c. mediante 4 pile del tipo UM1 o equivalenti.

FUNZIONAMENTO A C.A.

Inserire un terminale del cavo d'alimentazione c.a. nella PRESA C.A. (19) dell'unità e l'altra estremità alla presa a muro a C.A.

Collegando il cavo di alimentazione alla PRESA C.A. (19), il funzionamento a batterie verrà automaticamente disabilitato.

FUNZIONAMENTO A C.C.

Aprire lo SCOMPARTO BATTERIE (20) facendo scivolare lo sportellino posto sul retro dell'unità e inserire 4 pile del tipo "UM1". Fare attenzione a posizionarle rispettando la polarità. Chiudere lo sportello. L'unità è pronta per il funzionamento a batterie.

FUNZIONAMENTO RADIO

- 1.) Posizionare il commutatore FUNCTION SWITCH (12) su RADIO e il commutatore BAND SWITCH (14) sulla banda desiderata.
- 2.) Sintonizzarsi sulla stazione preferita agendo sulla manopola TUNING (10).
- 3.) Regolare il livello del volume agendo sul comando VOLUME (13).
- 4.) Per sintonizzarsi sui programmi FM, allungare completamente l'ANTENNA TELESCOPICA (11).
- 5.) Spegnerla la radio posizionando il commutatore FUNCTION SWITCH (12) su TAPE.

FUNZIONE SLEEP

- 1.) Posizionare il commutatore FUNCTION SWITCH (12) su SLEEP.
- 2.) Premere il tasto PLAY (7) per avviare la riproduzione della cassetta e attivare la funzione la radio. Una volta finito il nastro, la radio verrà disattivata.

**FUNZIONAMENTO CASSETTE
INSERIMENTO DELLA CASSETTA**

Per aprire lo SPORTELLINO DELLO SCOMPARTO CASSETTA (2) premere il tasto STOP/EJECT. Inserire una musicassetta registrata di buona qualità (la parte aperta della cassetta deve essere rivolta verso l'alto) e richiudere bene lo sportello.

RIPRODUZIONE

- 1.) Posizionare il commutatore FUNCTION SWITCH (12) su TAPE.
- 2.) Inserire la cassetta desiderata.
- 3.) Premere fino in fondo il tasto PLAY (7) fino a bloccarlo in posizione.
- 4.) Regolare il livello del volume agendo sul tasto VOLUME (13).
- 5.) Per far avanzare il nastro, premere il tasto FAST FORWARD (5).
- 6.) Per riavvolgere il nastro, premere il tasto REWIND (6).
- 7.) Una volta terminata una facciata della cassetta, la riproduzione si arresterà automaticamente.

REGISTRAZIONE PERSONALE

- 1.) Inserire una cassetta.
- 2.) Posizionare il commutatore FUNCTION SWITCH (12) su TAPE.
- 3.) Premere contemporaneamente il tasto RECORD (8) e PLAY (7). Verrà avviata la registrazione al MICROFONO INCORPORATO (16).
- 4.) Per terminare la registrazione, premere il tasto STOP/ EJECT (4), oppure la registrazione si fermerà automaticamente una volta che sarà terminato il nastro.

REGISTRAZIONE DA RADIO

- 1.) Inserire una cassetta.
- 2.) Posizionare il commutatore FUNCTION SWITCH (12) su RADIO e selezionare la banda desiderata. Agendo sulla manopola TUNING (10), sintonizzarsi sulla stazione preferita. Una volta selezionata la stazione, premere contemporaneamente il tasto RECORD (8) e PLAY (7).
- 3.) Una volta terminata la registrazione dalla stazione radio, premere leggermente il tasto STOP/ EJECT (4) e posizionare il commutatore FUNCTION SWITCH (12) su TAPE.
- 4.) Se si desidera ascoltare la cassetta registrata, seguire le istruzioni riportate nella colonna riproduzione.

CANCELLAZIONE

Quando si registra su una cassetta già registrata in precedenza, il contenuto viene automaticamente cancellato e sostituito con quello attuale.

CONNETTORE HEADPHONE (CUFFIE)

Per l'ascolto privato, collegare una cuffia da 3,5mm nel connettore HEADPHONE (15).

L'ALTOPARLANTE (SPEAKER) (1) verrà automaticamente disabilitato.

ATTENZIONE: L'ascolto a un livello volume elevato per lungo tempo può danneggiare l'udito.

NORME PRECAUZIONALI E MANUTENZIONE

- 1.) Evitare di riporre la presente unità per molto tempo vicino a fonti di calore elevate come caminetti o sotto la luce diretta del sole perché il corpo in plastica o le parti elettriche all'interno della stessa potrebbero danneggiarsi.
- 2.) Se l'unità non viene usata per lungo tempo, togliere le batterie dallo scomparto per evitare eventuali perdite delle stesse e danneggiamento dell'unità.
- 3.) Assicurarsi di premere il tasto STOP/ EJECT (4) prima di inserire o rimuovere una cassetta.
- 4.) La testina di riproduzione con l'andar del tempo potrebbe ossidarsi. Pulire la testina con un batuffolo di cotone o con un apposito spazzolino imbevuto in alcool.
- 5.) All'interno dell'unità non è contenuto alcun componente di manutenzione a cura dell'utente, pertanto, non aprire il coperchio dell'unità. In caso di difetto o di necessità di riparazione, rivolgersi a un centro di riparazione qualificato.

IT

SPECIFICHE TECNICHE

Fonte di energia elettrica

Potenza assorbita

Peso

Dimensioni

Temperatura d'esercizio

AC 230V
DC6V (4 pile del tipo UM-1)
AC 6W
circa 1.34kg
circa 340(L) x 127(P) x 144(A)mm
+5°C - +35°C

SEZIONE RICEVITORE

Bande di ricezione

Campi di sintonia/sensitività

AM/FM
AM 540 - 1600 KHz
FM 88 - 108 MHz

SEZIONE CASSETTE

Sistema Bias

Risposta frequenza

Wow e Flutter

DC Bias, magnet erase
125 - 6300 Hz
0,35% WRMS (JIS)

SEZIONE AUDIO

Impedenza altoparlante

Impedenza cuffie

2 x 4 Ohm
8 - 32 Ohm

ACCESSORI

Manuale di Istruzioni

Cavo c.a.

1
1

ATTENZIONE

Per evitare il pericolo di scossa elettrica l'unità non deve essere esposta a sgocciolamento o a spruzzi d'acqua.

Riporre l'unità in modo che sia garantita sufficiente ventilazione in ogni parte.

Non impedire la ventilazione dell'unità coprendo le fessure con oggetti come giornali, salviette, tende e altro.

Non riporre sull'unità alcun oggetto con fiamme libere come candele e altro.

Fare attenzione all'uso dell'unità in climi tropicali e/o moderati.

Prima di eliminare l'unità, rimuovere le batterie dallo scomparto e gettarle negli appositi contenitori di raccolta delle pile esaurite.

- IT 54-

CZ



Použijte spotřebič pouze k účelu k jakému je určen.

Přístroj je určen výhradně pro použití v obytných a obchodních oblastech.



Teplota a horko

Nevystavujte spotřebič přímému slunečnímu záření. Přesvědčte se, že spotřebič není vystaven přímému zdroji tepla jako jsou topná tělesa nebo přímý plamen. Přesvědčte se, že ventilační štěrby u spotřebiče nejsou zakryty.



Vlhkost a čištění

Tento spotřebič není vodotěsný! Neponořte spotřebič do vody. Nenechte spotřebič přijít do kontaktu s vodou. Voda vniknoucí do spotřebiče může tento spotřebič vážně poškodit.

K čištění nepoužívejte čisticí prostředky, které obsahují alkohol, čpavek, benzín nebo hrubé předměty protože by poškodily spotřebič. Jako čisticí prostředek použijte navlhčený jemný kus látky.



Nepoužívejte spotřebič ve velmi rušné dopravě.

Automobilová doprava na vás vyžaduje zvýšenou pozornost.

Používání sluchátek a poslechu velmi hlasité hudby vám může odvést pozornost od dopravy a řízení vozidla.

Snadno můžete přeslechnout hluk okolo vás.

Nehody se snadno přihodí z nepozornosti.



Důležitá rada týkající se ochrany sluchu

Upozornění

Máme starost o váš sluch tak jako vy.

Proto používejte tento spotřebič s rozvahou.

Naše doporučení: **Nepoužívejte vysoké hlasitosti.**

V případě, že je spotřebič používán dětmi, přesvědčte se, že není hlasitost příliš vysoká.

Upozornění

Vysoká hlasitost může způsobit nenapravitelnou ztrátu dětského sluchu.

NASTAVENÍ BEZPEČNÉ HLASITOSTI POSLECHU

Jestliže stále posloucháte hlasitou hudbu, vaše uši se přizpůsobí a vy máte dojem, že hlasitost je nižší než je ve skutečnosti.

I když ji považujete za normální, ve skutečnosti může být vašemu sluchu škodlivá.

Pro vaši ochranu, nastavte nízkou hlasitost.

Pomalou zvyšujte hlasitost až uslyšíte čistě a bez problémů.

Poškození sluchu se množí a jsou nevyléčitelná.

Jestliže máte potíže se sluchem, požádejte o radu vašeho lékaře.

- CZ 55-

CZ



Sběr odpadu

Baterie a obalový materiál nepatří do domácího odpadu. Baterie musí být vráceny do speciální sběrný pro použité baterie. Oddělení obalového materiálu je z ekologického a ekonomického hlediska výhodné.





Pozor na malé díly a baterie. Spolknutí těchto předmětů může vést k vážnému zranění, nebo udušení. Hlavně dbejte na to, aby malé díly a baterie nebyly v dosahu dětí.



Neblokujte větrání přístroje tím, že jej např. přikryjete látkou, novinami, nebo jiným kusem nábytku. Otvory pro větrání musí zůstat vždy volné. Přehřátí může způsobit poškození a zkrátit životnost přístroje.



Nenechte NIKDY osoby, zvláště děti, strkat předměty do dírek, zdířek, nebo jiných otvorů na přístroji. Může to vést ke smrtelnému zranění elektrickým proudem. Pouzdro přístroje smí otevřít jedině odborník.

 <p>Tato značka varuje před nebezpečným napětím uvnitř přístroje a možným rizikem úrazu elektrickým proudem.</p>	<p>POZOR NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!</p> <p>NEOTVÍREJTE: UPOZORNĚNÍ: NEPOKOUŠEJTE SE ODSTRANIT KRYT VÝROBKU, RISKUJETE ÚRAZ ELEKTRICKÝM PROUDEM. UVNITŘ VÝROBKU NEJSOU ŽÁDNÉ SOUČÁSTKY KTERÉ BY MOHL UŽIVATEL OPRAVIT SVĚPOMOCÍ. OPRAVY PŘENEČEJTE POUZE AUTORIZOVANĚMU SERVISU.</p>	 <p>Tato značka označuje, že v návodu k obsluze výrobku, který je součástí výrobku jsou velmi důležité informace o provozu a údržbě výrobku.</p>
---	--	---



Prosíme, uschovejte si pečlivě tento návod k obsluze pro pozdější upotřebení.

- CZ 56 -

CZ



Upozornění k ochraně životního prostředí

Tento výrobek se nesmí po ukončení své životnosti likvidovat s normálním domovní m odpadem, ale musí být odevzdán na sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických přístrojů. Symbol na výrobku, návodu k použití či obalu na to upozorňuje.

Materiály jsou recyklovatelné podle svých označení. Recyklací, využitím materiálů nebo jinou formou zužitkování starých přístrojů důležitým způsobem přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Zeptejte se prosím obecní správy na příslušné likvidační místo.

- CZ 57 -



UMÍSTNĚNÍ OVLÁDAČŮ

- | | |
|-------------------------|---|
| 1. REPRODUKTOR | 12. VESTAVĚNÝ MIKROFON |
| 2. KAZETOVÁ DVÍŘKA | 13. FUNCTION VYPÍNAČ (TAPE/SLEEP/RADIO) |
| 3. TLAČÍTKO PAUSE | 14. KONTROLA HLASITOSTI (VOLUME) |
| 4. TLAČÍTKO STOP/EJECT | 15. BAND VYPÍNAČ |
| 5. TLAČÍTKO F.FWD | 16. ZDÍŘKA NA PŘIPOJENÍ SLUCHÁTEK |
| 6. TLAČÍTKO REWIND | 17. UKAZATEL NAPĚTÍ |
| 7. TLAČÍTKO PLAY | 18. RUKOJE |
| 8. TLAČÍTKO RECORD | 19. PŘIPOJ NA PROUD |
| 9. FREKVENČNÍ ROZSAH | 20. PROSTOR NA BATERIE |
| 10. TLAČÍTKO LADĚNÍ | |
| 11. TELESKOPICKÁ ANTÉNA | |

OVLÁDAČ ZAŘÍZENÍ A FUNKCÍ

PROVOZ NA PROUD

Tento přístroj je možné napájet el. Proudem, nebo použitím 4 baterií UM1 (DC 6 V), nebo podobného typu.

NAPÁJENÍ PROUDEM

Zapněte jeden konec síťového kabelu do zdířky na proud (19) a druhý konec do sítě. Napojením přístroje (19) do sítě, jsou baterie automaticky mimo provoz.

PROVOZ NA BATERIE

Otevřete PROSTOR NA BATERIE (20) na zadní straně přístroje a vložte 4 „UM1“ baterie. Předem se ujistěte, jestli jste nastavili polaritu baterií správně a pak uzavřete prostor. Teď je váš přístroj připraven k použití.

POUŽITÍ RÁDIA

- 1.) Nastavte FUNCTION VYPÍNAČ (12) na pozici RADIO. Nastavte BAND VYPÍNAČ (14) na žádanou pozici.
- 2.) Nastavte TLAČÍTKEM LADĚNÍ (TUNING) (10) žádanou rádiovou stanici.
- 3.) Usměrněte kontrolu hlasitosti, podle přání.
- 4.) Vytáhněte TELESKOPICKOU ANTÉNU (11) na maximum, jestliže ladíte vysílání na FM vlnách.
- 5.) Vypněte rádio nastavením FUNCTION VYPÍNAČ (12) na TAPE pozici.

SPÁNEK

- 1.) Nastavte tlačítko FUNCTION VYPÍNAČ (12) na SLEEP.
- 2.) Stiskněte TLAČÍTKO PLAY (7) začít hrát tape playback a rádio je nastavené na „ON“. Až se kazeta dohraje do konce, bude rádio nastavené na „OFF“.

PŘEHRAVÁNÍ KAZET

VLOŽENÍ KAZETY

Stiskněte STOP/EJECT TLAČÍTKO (4) abyste otevřeli KAZETOVÁ DVÍŘKA (2). Vložte nahranou kazetu dobré kvality (otevřenou stranu kazety směrem nahoru) a tlakem uzavřete kazetová dvířka.



PLAYBACK

- 1.) Nastavte tlačítko FUNCTION VYPÍNAČ (12) na pozici TAPE.
- 2.) Vložte nahranou kazetu vaší oblíbené hudby.
- 3.) Stiskněte TLAČÍTKO PLAY (7) tlakem dolů až k zaklapnutí.
- 4.) Upravte VOLUME KONTROLA (13) na žádanou sílu hlasitosti.
- 5.) Stiskněte TLAČÍTKO FAST FORWARD (5) přetočit kazetu směrem vpřed.
- 6.) Stiskněte TLAČÍTKO REWIND (6) přetočit kazetu směrem na zpět.
- 7.) Když já kazeta dohrána do konce ve funkci play, je pak automaticky vypnuta.

VLASTNÍ NAHRÁVKY

- 1.) Vložte nepoužitou kazetu
- 2.) Nastavte tlačítko FUNCTION VYPÍNAČ (12) na pozici TAPE.
- 3.) Stiskněte TLAČÍTKO RECORD (8) a PLAY (7) současně. Pak začne nahrávání přes ZABUDOVANÝ MIKROFON (16).
- 4.) Pro ukončení nahrávání stiskněte tlačítko STOP/EJECT (4), nebo se přístroj zastaví automaticky, když je kazeta dohraná až do konce.

NAHRÁVÁNÍ Z RÁDIA

- 1.) Vložte nepoužitou kazetu.
- 2.) Nastavte tlačítko FUNCTION VYPÍNAČ (12) na pozici RÁDIO. Zvolte stanici. Vyladte TUNING TLAČÍTKEM (10) žádanou stanici. Potom stiskněte TLAČÍTKO RECORD (8) a PLAY (7) současně.
- 3.) Když je nahrávání ukončeno stiskněte lehce tlačítko STOP/EJECT (4). Pak nastavte tlačítko FUNCTION VYPÍNAČ (12) na pozici TAPE.
- 4.) Když si přejete hrát nahrávku z rádia, postupujte podle návodu v playback oddělení.

VYMAZÁNÍ

Jestliže použije před tím nahranou kazetu, bude první záznam automaticky smazán a nahrazen novou nahrávkou.

SLUCHÁTKA

Pro nerušený poslech, zapněte sluchátka do zdířky HEADPHONE JACK (15). REPRODUKTOR (1) se automaticky vypne.

UPOZORNĚNÍ: Vysoká intenzita zvuku ve sluchátkách delší dobu, může poškodit váš sluch.

UPOZORNĚNÍ A ÚDRŽBA

- 1.) Nestavte přístroj do blízkosti těles, která jsou zdrojem vysoké teploty jako krby, nebo sluneční záření po delší dobu. Mohlo by dojít k poškození plastické formy, anebo elektrickým součástkám uvnitř přístroje.
- 2.) Když přístroj delší dobu nepoužíváte, vyjměte baterie, aby nedošlo k poškození.
- 3.) Ujistěte se, že jste stiskli tlačítko STOP/EJECT (4), dříve, než kazetu vyjmete.
- 4.) Magnetická hlava může po delší době používání oxidovat. To se dá odstranit s kouskem vaty namočeném v lihu.
- 5.) Uvnitř přístroje není nic, co potřebuje údržbu. Proto neotevírejte zadní část přístroje. V případě poškození, nebo defektu se obraťte na odbornou opravnu.



SPECIFIKACE

Sí ové napětí

AC 230V
DC 6V (UM-1 x 4 ks)

Spotřeba proudu

AC 6 W

Hmotnost

ca. 1,34 kg

Rozměry

ca. 340 (délka) x 127 (Šířka) x 144 (Hloubka) mm

Provozní teplota

+5 °C - +35 °C

PŘÍJEM

Pásmo příjmu

AM/FM

Frekvenční rozsah/Citlivost

AM 540 - 1600 KHz
FM 88 - 108 MHz

KAZETOVÝ PŘEHRÁVAČ

Mazací systém

DC bias, magnetické vymazání

Frekvenční rozsah

125 - 6300 Hz

Kolísání výšky tónů

0,35% WRMS (JIS)

AUDIO

Reproduktor impedance

2 Ω

Sluchátka impedance

8 - 32 Ω

PŘÍSLUŠENSTVÍ

Manuál

1

Sí ový kabel

1

UPOZORNĚNÍ

Nevystavujte výrobek kapkám vody ani odstříkující vodě. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Pro správnou ventilaci dodržujte kolem výrobku dostatečný prostor.

Nezakrývejte ventilační otvory výrobku (např. : novinami, ubrousky atp.)

Nevystavujte výrobek předmětům s otevřeným ohněm (svíčky atp.), takové předměty nepokládejte na výrobek.

Výrobek je možno používat v tropickém a mírném klimatickém pásmu.

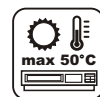
Před vyřazením a likvidací výrobku vyjměte baterie a vyhoďte je pouze do určeného kontejneru.

- CZ 60 -



Lütfen cihazı sadece öngörüldüğü şekilde kullanınız.

Cihaz sadece mesken ve iş alanlarında kullanılmak üzere tasarlanmıştır.



Sıcaklık ve ısı

Cihazı güneş ışığının doğrudan yansımından koruyunuz. Cihazın doğrudan sıcaklık üreten aletlerde kalirüfer gibi acık ateşten vs. uzak tutunuz. Cihazın havalandırma deliklerinin kapalı olduğundan emin olunuz.



Rutubet ve temizlik

Bu cihaz su geçirir! Cihaza su düşmesini engelleyiniz, suya bandırmayınız. Cihaza su girdiği takdirde cihaz ciddi arıza görebilir. Temizlik esnasına, alkol, amonyak, benzin veya çizici maddeler kullanmayınız bunlar cihaza zarar verebilirler. Temizlik için yumuşak ıslak bir bez kullanınız.



Caddede trafikte iken, cihazı kullanmayınız.

Trafik sizden yoğun dikkatinizi bekler.

Kulaklık ve çok yüksek sesli müzik caddede trafiğinden sizi alikoyar.

Cevreden gelen sesleri algılayamazsınız.

Dikkatsizlik sebebinden kazalar meydana gelebilir.



Kulak zarınızı korumak için önemli uyarılar

Uyarı:

Sizin kulak sağlığınız sizin için ve bizim içinde önemli.

Bu yüzden bu cihazı kullanırken dikkatli olunuz.

Bizim tavsiyemiz: **Fazla yüksek ses den kaçının.**

Eğer cihaz çocuklar tarafından kullanılıyorsa, cihazın ses ayarı fazla acık olmadığından emin olunuz.

Dikkat!

Fazla yüksek ses çocuklarda ağır hasara yol açabilir.

GÜVENLİ SES YÜKSEKLİĞİ AYARI

Uzun süre yüksek sesle müzik dinlediğinizde kulak müziğe alışır ve size ses daha kısalmış gibi gelmesini sağlar.

Size normal gelebilen, hakikatte zararlı boyutta olabilir.

Kendinizi korumak için ses ayarını kısık düzeye getirin.

Ses ayarını yavaş yavaş yükseltin, ta ki sorunsuz duyabilene kadar

Kulak zarınızda meydana gelen hasarlar çok çeşitli olup geri döndürülemiycek şekildedir.

Kulağınızda sorun meydana geldiyse lütfen bir doktorla irtibat kurunuz.

- TR 61 -

TR



Uygun biçimde atılma

Pil ve ambalajlar normal çöpe atılmaması gerekmektedir. Piller için özel bulunan yerlerde atılması gerekmektedir. Ambalajları ayrı atmanız çevreyi korumanıza yardımcı olur.



Lütfen küçük parçalara dikkat ediniz, yutmayınız. Aksi takdirde büyük rahatsızlıklar meydana gelebilir veya boğulabilirsiniz. Lütfen çocuklara dikkat ediniz ve onların erişmeyeceği yerlere küçük parçaları ve pilleri yerleştiriniz.



Cihazın havalandırma deliklerini gazete, perde yorgan veya mobilya ile tıkamayınız. Havalandırma delikleri her zaman açık kalması gerekmektedir. Fazla ısınma cihazın fazla ısınmasına sebep olabilir veya cihazın ömrünü kısaltır.



Kesinlikle şahısların bil hassa çocukların küçük deliklere veya cihazın açık yerlerine herhangi bir şeyleri sokmasına izin vermezsiniz. Aksi takdirde elektrik çarpması tehlikesi bulunmaktadır. Cihazın kapağı sadece uzman kişiler tarafından açılmalıdır.

	DİKKAT ELEKTRİK ÇARPMA TEHLİKESİ, AÇMAYINIZ.	
Üçgen içindeki gerilim işareti bir uyarı sembolü olup kullanıcıya cihazın içinde izole edilmemiş tehlikeli gerilimin olduğu unu ve bu gerilimin elektrik çarpmak kadar güçlü olduğu gösterir.	DİKKAT: ELEKTRİK ÇARPMA RİSKİNDEN KAÇINMAK İÇİN ÖN VEYA ARKA KAPAĞI AÇMAYINIZ. CİHAZIN İÇİNDE KULLANILAN TAMİR EDEBİLECEĞİ PARÇALAR BULUNMAMAKTADIR. SADECE UZMAN KİŞİLER TARAFINDAN TAMİR EDİLMESİ GEREKMEKTEDİR.	Üçgen içindeki ünlem işareti bir uyarı sembolü olup kullanıcıya önemli bakım ve kullanım bilgileri vermektedir. Bu bilgileri kullanma kılavuzunda bulabilirsiniz.



İşletim talimatlarını ileride kullanmak üzere dikkatli bir şekilde saklayınız

- TR62-

TR



Çevre koruma ile ilgili açıklamalar

Bu ürün, kullanım tarihinin sona ermesiyle birlikte normal ev çöplü kanalıyla tasfiye edilmeyip, elektrik ve elektronik cihazlarının geri dönüşüm toplama noktalarına bırakılmalıdır. Ürünün, kullanma talimatının veya ambalajın üzerinde yer alan sembol buna işaret etmektedir.

Hammaddeler, üzerlerindeki işaretler uyarınca geri dönüştürülebilir özelliğe sahiptirler. Eski cihazların geri dönüştürülmesi, maddi yönden değerlendirilmesi veya diğer şekillerdeki değerlendirilmelerine bulunacağınız desteklerle, çevremizin korunması için önemli bir katkı sağlamış olacaksınız.

Lütfen bağlı bulunduğunuz belediye yönetiminden yetkili tasfiye noktasını öğreniniz.

- TR63-



KONTROL BİRİMLERİ

- | | |
|----------------------------|--|
| 1. HOPARLÖRLER | 12. DÂHİLİ MİKROFON |
| 2. KASET KAPAĞI | 13. FONKSYON (FUNCTION) TUŞU
(TAPE/SLEEP/RADIO) |
| 3. PAUSE TUŞU | 14. SES AYARI (VOLUME) |
| 4. STOP/EJECT TUŞU | 15. BAND AYARI |
| 5. F.FWD TUŞU | 16. KULAKLIK GYRYBY |
| 6. REWIND TUŞU | 17. GÜÇ GÖSTERGECY (POWER) |
| 7. PLAY TUŞU | 18. KOL |
| 8. RECORD TUŞU | 19. AC GYRYŞY |
| 9. SECİM GÖSTERGECİ | 20. PYL YUVASI |
| 10. ARAMA DÜGMESİ (TUNING) | |
| 11. TELESKOP ANTEN | |

KONTROL İŞLEMLERİ VE FONKSİYONLAR

GÜÇ DESTEĞİ

Bu cihaz elektrik prizine bağlı olarak veya 4 tane 6 V DC piliyle çalışacak şekilde hazırlanmıştır.

AC İŞLEMİ

AC elektrik kablosunu bir ucunu AC SOKET (19) girişine ve öbür ucunu duvardaki AC prizine takınız. AC SOKET (19) cihaza takıldığı anda piller otomatik olarak devre dışı kalırlar.

DC İŞLEMİ

Pil yuvasını, BATTERY COMPARTMENT (20), kapağını açıp içine 4 tane 'UM1' pili yerleştiriniz. Lütfen pillerin doğru yönde takılı olduğunu kontrol ediniz ve kapağı tekrardan kapatınız. Cihaz artık çalışmaya hazır durumdadır.

RADYO İŞLEMİ

- 1.) FUNCTION TUŞUNU (12) RADIO pozisyonuna getiriniz. BAND TUŞUNU (14) arzuladığınız band'a getiriniz.
- 2.) TUNING DÜGMESİ (10) ile arzuladığınız istasyonu secin.
- 3.) VOLUME (13) ses ayarını istediğiniz yüksekliğe getiriniz.
- 4.) FM yayını diliyorsanız TELESCOPIC ANTENNA (11) anteni sonuna kadar çıkartınız.
- 5.) Radyoyu FUNCTION TUŞUNU (12) TAPE pozisyonuna getirerek kapatınız.

SLEEP

- 1.) FUNCTION TUŞUNU (12) SLEEP pozisyonuna getiriniz.
- 2.) PLAY TUŞUNA (7) basarak kasedi çalmaya başlayınız ve radyo "ON" pozisyonuna gelip açılacaktır. Teybin sonuna gelindiğinde radyo kendiliğinden "OFF" a gelip kapanır.

KASET İŞLEMİ

TEYBE KASET YERLEŞTİRME

STOP/EJECT TUŞUNA (4) basarak CASSETTE DOOR (KASET KAPAĞI) (2) kapağını açınız. İyi kalitede müzik kaydınızı teybe yerleştiriniz (kasetin açık tarafı yukarı bakar şekilde) ve kapağı tekrardan kapatınız.



PLAYBACK

- 1.) FUNCTION TUŞUNU (12) TAPE pozisyonuna getiriniz.
- 2.) Müzikli kasetinizi teybe yerleştiriniz.
- 3.) PLAY TUŞUNU (7) killenene kadar basınız.
- 4.) SES AYARINI (VOLUME) (13) istediğiniz düzeye getiriniz.
- 5.) FAST FORWARD TUŞUNA (5) basarak teybi öne alabilirsiniz.
- 6.) REWIND TUŞUNA (6) basarak teybi geriye alabilirsiniz.
- 7.) Teybin sonuna gelindiğinde, teyp kendiliğinden otomatik olarak kapanacaktır.

BİREYSEL KAYIT

- 1.) Teybe kaseti yerleştiriniz.
- 2.) FUNCTION TUŞUNU (12) TAPE pozisyonuna getiriniz.
- 3.) RECORD TUŞUNU (8) ve PLAY TUŞUNU (7) aynı anda basınız. Cihazdaki dâhili mikrofon (BUILT-IN MICROPHONE) (16) kayada baslar.
- 4.) STOP/EJECT TUŞUNA (4) basarak kaydı durdurabilirsiniz ayrıca kaset bittiğinde de kayıt kendiliğinden durur.

RADYODAN KAYIT

- 1.) Kaseti teybe yerleştiriniz.
- 2.) FUNCTION TUŞUNU (12) RADIO pozisyonuna getiriniz. Arzuladığınız bandı seciniz. TUNING DÜGMESİ (10) ile istediğiniz istasyonu seciniz. Ardından RECORD TUŞUNU (8) ve PLAY TUŞUNU (7) aynı anda basınız.
- 3.) Kaydınızı bittikten sonra STOP/EJECT TUŞUNA (4) hafifçe basınız. Ardından FUNCTION TUŞUNU (12) TAPE pozisyonuna getiriniz.
- 4.) Yapmış olduğunuz kaydı dinlemek istiyorsanız, lütfen "Playback" bölümünün işlemlerini uygulayınız.

SİLME

Daha evvel kayıt yaptığınız bir bandın üzerine kayıt yaparsanız eski kayıt otomatik olarak yeni kayıt tarafından silinecektir.

KULAKLIK

Sessiz dinlemek için HEADPHONE JACK (15) kulaklık girişine 3,5 mm kulaklığı takınız. SPEAKERS (1) Hoparlörler otomatik olarak kapanacaktır.

DİKKAT: Uzun süre yüksek sesle dinlemek kulak zarına zarar verir.

ÖNEMLİ BİLGİLER VE KURALLAR

- 1.) Cihazı uzun süre açık ateş veya güneş ışığı gibi yüksek sıcaklığa maruz bırakırsanız, cihazın dış kaplaması veya içinde bulunan elektronik parçalar zarar görebilir.
- 2.) Cihazı uzun süre kullanmayacaksanız, lütfen içindeki pilleri çıkartmayı unutmayınız. Aksi takdirde piller akabilirler.
- 3.) Kaset yerleştirmeden evvel STOP/EJECT TUŞUNA (4) basınız.
- 4.) Uzun kullanımdan sonra teyp kafası oksidasyon yapabilir. Kafayı temizleme için bir parça pamuğu veya pamuklu çubuğu alkole bandırınız.
- 5.) Cihazın içinde servis gerektiren parça bulunmamaktadır. Cihazın arka kapağını kesinlikle açmayınız. Arıza olduğunda kalifiye bir servis elemanına başvurunuz.

**ÖZELLİKLER**

Güç gereksimi	AC 230V
	DC 6V (UM-1 x 4 tane)
Güç tüketimi	AC 6W
Ağırlık	Ortalama 1.34 kg
Boyut	Ortalama 340 (U) x 127 (D) x 144 (Y) mm
İşlem Sıcaklığı	+5 °C - +35 °C

RADYO BÖLÜMÜ

Algılanabilen band	AM/FM
Algılama aralığı	AM 540 - 1600 KHz
	FM 88 - 108 MHz

KASET BÖLÜMÜ

Kayıt sistemi	DC bias, manyetik silme
Frekans cevabi	125 - 6300Hz
Ortalama hata ölçütü	0.35% WRMS (JIS)

AUDIO BÖLÜMÜ

Hoparlör direnci	2 x 4 ohm
Kulaklık direnci	8 - 32 ohm

AKSESUARLAR

Kullanım kılavuzu	1
AC güç kablosu	1

Dikkat

İçine su damladığı veya döküldüğü takdirde, elektrik çarpabilir.
Cihaz fanlarının bulunduğu bölümleri açık tutunuz.
Fanları gazete, masa örtüsü gibi vs. kapatmayınız
Cihazın uzunda açık ateş (mum vs.) bulundurmuyunuz.
Tropik ve normal iklimde kullanılmak üzere üretilmiştir.
Cihazı paketlerken pilleri çıkarınız ve öngörölmüş olan kutuya yerleştirin.